

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

7. Jahrgang
März 2004

Info



Eveline Brand – die Fäbu-Autorin

schmocker AG

Weitere Beispiele von kürzlich realisierten Objekten der SCHMOCKER AG Interlaken – der Spezialist für Grossküchen und Self-Service-Anlagen:

Grand Casino Airport,
Basel, Hauptküche,
Satellitenküche und
drei Baranlagen



Die Küche für die
Kochlehrlinge
im Berufsbildungs-
zentrum, Biel



Die Buffetanlage
für die Schweizer
Niederlassung des
US-Pharmariesen
Pfizer.



Dammweg 15 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 38 48 · Telefax 033 828 38 38
E-Mail: info@schmocker-ag.ch · Internet: www.schmocker-ag.ch

Fabelhafte Begegnungen rund um den Thunersee

Letzten Herbst wurde ich angefragt, ob ich gerne ein Kinderbuch über die Thunersee-region schreiben würde. Ich erinnere mich an meine Kinder- und Jugendzeit und versuche die vielen Gedanken und Ideen in meinem Kopf zu ordnen. Die Region ist mir wohlbekannt, ich bin ja in Spiez aufgewachsen und wohne seit fast 25 Jahren in Beatenberg.

Ich denke an Orte, welche für mich als Kind eine besondere Bedeutung gehabt haben: Da ist die Schiffländte in Thun und das Grunderinseli. Der Katzenstein in Spiez; oft sind wir als Kinder zu diesem Findling gewandert um darauf zu klettern. Wie lustig war es doch, die Badenden im Schattenbedli durch ein Astloch in der Bretterwand zu beobachten. Ich denke aber auch an die Beatushöhlen mit dem bösen Drachen. Die Geschichte beginnt nun Form anzunehmen.

Zwei Kinder, Fäbu und Regi, fischen eine Flaschenpost aus dem Thunersee in welcher sie Hinweise finden, die zu einem grossen Schatz führen. Mit ihrem Hund Thundi begeben sie sich auf eine abenteuerliche

Schatzsuche. Jetzt ist mir auch der Buchtitel klar: «Fäbu, Regi & Thundi auf der Suche nach dem Schatz vom Thunersee».

Wie schön wäre es, wenn auch heute Kinder geheimnisvolle Orte und Gegenstände finden würden. Wie gut täte es, wenn sie, weg vom Bildschirm, ihre eigenen Geschichten dichten und erleben könnten. Begeben Sie sich mit Ihren Kindern auf Schatzsuche. Es müssen nicht immer Goldschätze sein! Unsere Region ist für solche fabelhaften Erlebnisse bestens geeignet.

Jetzt darf ich Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, noch einen kleinen Tipp geben. Wenn Sie sich am Wettbewerb auf Seite 25 beteiligen, denken Sie an das Bilderbuch. Es wird Ihnen helfen, die gesuchte Person zu erkennen.

Eveline Brand
Lehrerin, Beatenberg



IMPRESSUM

**Herausgeber/Realisation/
Datenannahme für alle Beiträge/Inserate**
Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
e-mail: boedeli-info@weberag.ch
ISDN 033 336 66 66

**Redaktion Bödeliinfo
Inserate, Info- und Gewerbeseiten**
Doris Wyss-Theiler
Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg
Tel. 033 822 33 54
Fax 033 822 03 54

Vertreter des Vereinskonzents
Albert Lüthi, Nöldy Baumann, Postfach 336, 3800 Interlaken
Albert Lüthi, Natel 079 656 98 39, P 033 822 58 33
Nöldy Baumann, G 033 826 64 18, P 033 823 01 23

Satz, Druck
Ilg AG, Elisabeth Stettler, Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis
Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86
e-mail: boedeli@ilg.ch

Titelseite
Eveline Brand, Beatenberg

Fotograf
Markus Reinhard, Hondrich

Auflage
14 500 Expl.

Erscheinungsweise
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen

Redaktions- und Inserateschluss für die April-Ausgabe:
Freitag, 12. März 2004

Neueröffnung 1. März 2004



Ladies & Gentlemen
Teenagers & Kids

Stefanie Gempeler
Kirchgasse 78
3812 Wilderswil
Telefon 033 823 23 70



Öffnungszeiten / Anmeldung nach telefonischer Vereinbarung

Montag	Hausbesuche	
Dienstag, Mittwoch, Freitag	07.30 – 12.00	13.30 – 18.00
Donnerstag	07.30 – 12.00	13.30 – 21.00
Samstag	07.30 – 14.00	



Herzliche Einladung zum Eröffnungspéro
Samstag, 28. Februar 2004
11.00 bis 15.00 Uhr

Ich freue mich sehr auf Ihren Besuch!

Coiffure free style



Gutschein

10% Rabatt bei Ihrem ersten Besuch

Name _____

Vorname _____

PLZ Ort _____

Telefon _____

Krankenpflege zu Hause

- Kostenlose Beratung • Verkauf und Vermietung
- AHV-/IV-/EL und Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



- Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen



Pharmacie Internationale
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Tel. 033 828 34 36
Fax 033 828 34 30
www.portmann.ch

Laufend neue Kurse in

Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage

für den Hausgebrauch oder
als Einstieg zum Berufsmasseur

Verlangen Sie das Kursprogramm!

Zentrum Bodyfeet®

FACHSCHULE
FÜR NATURHEILKUNDE UND MANUELLE THERAPIEN

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch
Kursorte in der ganzen deutschen Schweiz

INHALTSVERZEICHNIS SEITE

VEREINSKONVENT INTERLAKEN	7
Anlässe 2004–2006	7, 8 +9
VEREINE UND ORGANISATIONEN	11
Förderverein Trinkhalle	11
Claro Welt-Laden	12
Schweiz. Alpenclub (SAC Sektion Interlaken)	13
Wunderhuus Interlaken	14
Orchesterverein Interlaken	15
Pro Juventute	17
Stadtkeller Unterseen	19
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	21
Folk-Club Interlaken	23
Wettbewerb	25
Landfrauengruppe und Werkstube Habkern	27
IG Short Track Berner Oberland	28
Eislaufclub Jungfrau Interlaken	29
Musikgesellschaft Ringgenberg	30
Kunstsammlung Unterseen	31
Verband Schweizer Volksmusik Kanton Bern	32
Berner Heimatschutz	33
Sängerbund Bümliz	34
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	35
Musikgesellschaft Matten	37
Verein Jungfrau Music Festival	39

SCHULE	40
Tagesschule Saxeten	40

GEWERBE-INFO	41
Peter Hablützel: Goldschmiede und Steinschleiferei	41
Monika Braun: Frisuren und Haarpflege	43
Jürg Schüpbach: Wellness & Co.	45
Sandra Weber: Happy Cosmetics	46
Leben+Astrologie-Schule LAS	47
Felix Jauch: Reisen	49
Sandra Wälti: Podologie	50–51
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	53
Beat Schmocker: Multimedia	55
Bea Hintermeister: Rückenschule	57
Heidi Häusler: Bücherecke	57

LIEGENSCHAFTSMARKT	60
Livta AG, Unterseen	60

VERANSTALTUNGEN	61, 62 + 63
------------------------	--------------------

«Zuerst kommt der Mensch,
dann seine Ziele und dann
meine Beratung.»

Daniel Ischi,
Versicherungs- und Vorsorgeberater

Helvetia Patria
Versicherungen
Agentur Interlaken
Bahnhofstrasse 39
3800 Unterseen
Telefon 079 353 20 60
www.helvetiapatria.ch

Fragen Sie uns.

HELVETIA
PATRIA



VEREINSKONVENT INTERLAKEN

Postfach 336, 3800 Interlaken

Anlässe 2004 – 2006 (soweit bekannt)

Datum	Verein	Anlass	Ort		
März	05./06.	Musikgesellschaft Matten	Konzert	Kirchgemeindehaus	
	06.	Folk Club Interlaken	Konzert «Palefaces»	Gemeindes. Unterseen	
	06.	Kursaal-Casino	Tanzgala mit «Paldauer»	Kursaal	
	13.	Schlosskeller-Komitee	Joe Fenner	Schlosskeller Interlaken	
	20.	Stadtkeller Unterseen	Teatro del Chiodo	Stadtkeller Unterseen	
	20.	Orchesterverein Interlaken	Frühlingskonzert	Kirche Unterseen	
	20./21.	Pferdefreunde BO	Concours	Pferdesportanlage Wyden, Untersee	
	20./21.	Musikschule Oberl. Ost	Theater + Musik	Kirchgemeindehaus	
	21.	Eislaufclub Jungfrau	Schaulaufen	Eishalle Matten	
	26./27.	Goldener Anker	Konzert mit «Plüsch»	Rest. Anker	
	27.	Folk Club Interlaken	Konzert «The Keltones»	Gemeindes. Unterseen	
	April	03.	Jungfraubahnen	Snowpn Air Konzert	Kl. Scheidegg
		03.	Folk Club Interlaken	Konzert mit Timmermann	Gemeindes. Unterseen
		08./09.	Chor der Schlosskirche	Konzert	Schlosskirche
11.		GZI	Eier Pütschen an Ostern	Marktplatz Interlaken	
17.		Folk Club Interlaken	Konzert «Marem Aliev Trio»	Gemeindes. Unterseen	
17.		Tambourenverein Matten	Drummer-Chilbi	Kirchgemeindehaus	
24.		Folk Club Interlaken	Konzert «Monika Miller & Bd.»	Gemeindes. Unterseen	
24.		Komitee Vespere Interlaken	1. Vesper	Kirche Unterseen	
30.		Damenturnverein Unterseen	Flohmarkt	Stedtlizentrum	
Mai		01.–23.	Stadtkeller Unterseen	Stedtlitheater	Stadtkeller Unterseen
	02.	Jodlerclubs/-chörlis	Jodlertreffen Jungfrauregion	Mürren	
	07.–09.	Tourismusorgan. TOI	World Barbecue Gold Cup	Kursaal + Park	
	08.	Musikgesellschaft Interlaken	Unterhaltungskonzert	Kursaal	
	22.	Komitee Vespere Interlaken	2. Vesper	Schlosskirche	
Juni	5./6./12./13.	Musikgesellschaften	Kant. Musikfest	Belp	
	05.	Damenturnverein Unterseen	75 Jahr-Jubiläum	Trinkhalle Matten	
	05./06.	Chöre Frohsinn + Cäcilia	Konzert	Schlosskirche	
	05./06.	Schützengesellschaften	Eidg. Feldschiessen	Lehn Unterseen	
	05./06.	Jagdhornbläser	Kant. Jagdhornbläser-Treffen	Flugplatz	
	11.	Stadtkeller Unterseen	Gerhard Tschan	Stadtkeller Unterseen	
	11.–13.	Modellfluggruppe Interlaken	Jubiläum «60 Jahre»	Flugplatz	
	12.–04.07.	OK Klöppeln	10. Ausstellg. Spitzenkunst	Galerie Kunstsammlung Unterseen	
	19./20.	Jodlerchöre	Kant. Jodlerfest	Belp	
	18.-27.	Schützengesellschaft MIU	Eidg. Schützenf. f. Jugendl.	Sargans	
	26.	Komitee Vespere Interlaken	3. Vesper	Schlosskirche	

	24.	Tellspiele	Première	Tellspielareal
	30.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Stadthausplatz
Juli	03.	Casino Kursaal	Sommerball	Kursaal
	03.–10.	Verein JMF	Jungfrau Music Festival	Kursaal
	07.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Tellspielareal
	14.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Marktplatz
	18.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Brünig
	21.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Stadthausplatz
	23.–25.	Club Chica de Jora	INTERLATINA	Marktplatz
	25.	Nation. Jugendblasorchester	Konzert	Kursaal
	28.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Marktplatz
Aug.	01.	Bundesfeierkomitee	Bundesfeier	Zentrum Interlaken
	04.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Tellspielareal
	06.–08.	Musikgesellschaft Interlaken	Dorffest	Interlaken-Zentrum
	06.–08.	Jungfrau-Events	11. Trucker+Country-Festival	Flugplatz
	07.	Komitee Vespere Interlaken	4. Vesper	Kirche Unterseen
	07./08.	Ornithologischer Verein	Jungtierschau	Reithalle Interlaken
	08.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Brünig
	11.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Stadthausplatz
	13.–15.	Jungfrau-Events	13. Citroen-Weltraffen	Kursaal/Flugplatz
	13.–15.	Kavallerie-Reitverein	Nat. Concours Hippique	Höhematte
	15.–28.	Verein Musikfestwochen	44. Interl. Musikfestwochen	Kursaal
	18.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Marktplatz
	22.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Brünig
	25.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Tellspielareal
	27.–29.	OK «Move to Rugenrock»	Open-air-Event	Areal Rugenbräu
Sept.	01.	Tourismusorganisation	Platzkonzert	Marktplatz
	03.–05.	Stadtmusik Unterseen	Jubiläumsfeier «100 Jahre»	
	10./11.	OK Jungfrau-Marathon	12. Int. Jungfrau-Marathon	Interl.-Kl. Scheidegg
	11.	Komitee Vespere Interlaken	5. Vesper	Kirche Gsteig
	11./12.	Trychlerklub Matten	Jubiläums 25 Jahr + Oberl. Trychlerreffen	Kirchgemeindehaus + Dorf Matten
	12.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Brünig
	19.	Musikgesellschaft Interlaken	Bettagskonzert	Kursaal
	24.–10. Okt.	Schützengesellschaften	Oberl. Schützenfest	Wimmis
	26.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Brünig
Okt.	03.	Ballenberg Dampfbahn	Dampffahrten	Lütschinentäler
	14.	Comedians in Interlaken	Alf Poier	Kursaal
	23.	Komitee Vespere Interlaken	6. Vesper	Kirche Gsteig
	30.	OK Jazzband Ball	4. Interl. Jazzband Ball	Kursaal
	31.	Jugendmusik Interlaken	Youth in Concert Interlaken	Kursaal
Nov.	06.	Chorgemeinsch. Unterseen	Konzert	Kursaal
	21.	Komitee Vespere Interlaken	7. Vesper	Schlosskirche
	27.	Musikges. Interl. + U'seen	Kirchenkonzert	Kirche Unterseen
	27.	OK INTERfolk	1. INTERfolk – Folklore	Mystery Park
	28.	Volkstümliche Vereine	Adventskonzert	Aula Sek. Schule

Dez.	04./05.	Gen. Zentrum Interlaken	Christchindli-Märit	Zentrum Interl.
	05.	Jugendmusik Interlaken	Jahreskonzert	Kursaal
	05.	Evang. Brass Band	Adventskonzert	Kirche Unterseen

2005

Jan.	02.	Festwochen	Neujahrs-Matinée	Kursaal
	02.	Harderpotschete Verein	Harderpotschete	Zentrum Interlaken
April	29.	Jodlerklub Matten	Jubiläumsfeier 50 Jahre	Kirchgemeindehaus
Mai	01.	Jodlerklub Matten	Jodlertreffen Jungfrau	Tellspielareal/Curlinghalle
Juni		Musikgesellschaften	Kreismusiktag	Interlaken
	18./19.	Jodlerchöre	Eidg. Jodlerfest	Aarau
Juli	02.	Casino Kursaal	Sommerball	Kursaal
	02.–9.	Verein JMF	Jungfrau Music Festival	Kursaal
Aug.	01.	Bundesfeierkomitee	Bundesfeier	Zentrum Interlaken
	06./07.	Ornithologischer Verein	Jungtierschau	Reithalle Interlaken
	14.–27.	Verein Musikfestwochen	45. Interl. Musikfestwochen	Kursaal
Sept.	03./04.	OK Schweiz. Trachten- + Alphirtenfest	Unspunnenfest	Interlaken/ Unspunnenmatte
	09./10.	OK Jungfrau-Marathon	Jungfrau-Marathon	Höheweg – Kleine Scheidegg
	18.	Stadtmusik Unterseen	Bettagskonzert	Kursaal
Nov.	27.	Volkstümliche Vereine	Adventskonzert	Aula Sek. Schule
2006				
Juni	16.–25.	Musikgesellschaften	32. Eidg. Musikfest	Luzern
Aug.	01.	Bundesfeierkomitee	Bundesfeier	Zentrum Interlaken
	20.–02.09.	Verein Musikfestwochen	46. Interl. Musikfestwochen	Kursaal

An alle Vereine in den Gemeinden, in welchen das «BödeliInfo» erscheint:

«Bitte melden Sie uns Ihre wichtigen Anlässe, damit wir sie in unserem Veranstaltungskalender, zusammen mit der Tourismusorganisation Interlaken, aufführen können.»

Adresse: Vereinskongress Interlaken, Postfach 336, 3800 Interlaken

Aluminium-Fensterläden



Sonnenstoren

Lamellenstoren
Rollläden

Wetterbeständig
Pulverbeschichtet
Einbrennlackiert

- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!

MYSTERY PARK

INTERLAKEN / SWITZERLAND

SONDERANGEBOT

jeden Dienstag und Donnerstag
für «Einheimische»*

Eintritt MYSTERY PARK inklusive
Magical Oberland Film um 18.30 Uhr

Erwachsene CHF 48.- statt CHF 68.-
Kinder CHF 28.- statt CHF 41.-

Angebot gültig vom 10.1. bis 31.3.04

Zusätzlich werden in unserem
Kinderhort «Myst Club» Kinder von
1 bis 7 Jahren professionell gratis betreut!

* Gültig gegen Vorweisung eines Einheimischenausweises
des Amtsbezirkes Interlaken oder eines Ausweises mit
Adressangabe (Beatenberg, Bönigen, Brienz, Brienzwiler,
Därigen, Grindelwald, Gsteigwiler, Gündlischwand, Habkern,
Hofstetten, Interlaken, Iseltwald, Lauterbrunnen, Leissigen,
Lütschental, Matten, Niederried, Oberried, Ringgenberg/Goldswil,
Saxeten, Schwanden, Unterseen und Wilderswil)

Infos: Mystery Park Tel. 0848 50 60 70



VEREINE · GEWERBE

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DIE TRINKHALLE BIETET BESSERE AUSSICHTEN – AUCH FÜR IHREN ANLASS

Kommen Sie zu uns in die
Trinkhalle am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,
Firmenanlässe (auch Sitzungen)
oder einfach eine Party –
**diese einzigartige Atmosphäre wird auch
Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen
kontaktieren Sie
Förderverein Trinkhalle
am Kleinen Rugen
Natel 079 784 79 21



BeO-Sommeraktion 2004
5. Juli – 8. August

Jetzt buchen!

Auskunft unter:
033 888 88 10

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM



CD-Taufe «MYSTERYÖS»
Donnerstag, 11. März 2004
im



Türöffnung/Abendkasse um 18.30 bis 19.30 Uhr
Beginn: 20.00 Uhr
Eintritt ab Fr. 15.–

Anwesende Gastmusiker:

Carlo Brunner (Klarinette)
Eddy Curasma (Panflöte)
Hans Holzherr (Banjo)
Jack Frei (Hawaii-Gitarre)
Peter Reber (Steeldrum u.a.)
Beat Wirth (Singende Säge)

Im Anschluss musikalische Unterhaltung mit



Vorverkauf www.beotickets.ch
oder unter 0848 38 38 00



WERDEN AUCH SIE MITGLIED UNSERES VEREINS

Hunderte von Handwerker- und Bauernfamilien in Afrika, Lateinamerika und Asien arbeiten mit Sorgfalt für den fairen Handel. Sie verdienen unseren Respekt und einen fairen Preis. Viele Läden in der Schweiz verkaufen die bunten, duftenden, wohlschmeckenden Produkte aus diesen Kulturen. Einer dieser Läden sind wir. Werden auch Sie Mitglied unseres Vereins!

BEITRITTSERKLÄRUNG

Name Vorname

Adresse Tel.

erklärt sich bereit, dem Verein Welt-Laden Interlaken beizutreten. Jahresbeitrag Fr. 20.–.

Datum Unterschrift

Bitte einsenden an die Präsidentin: Gisela Amann, Mittengrabenstrasse 60, 3800 Interlaken

Telefon 033 822 94 94, E-Mail gisela.amann@gmx.ch

Welt – Laden

Marktgasse 46, 3800 Interlaken

Tel. 033 822 79 78. Wir handeln fair für Mensch und Umwelt




THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Wir beraten Sie gerne
nach telefonischer
Vereinbarung bei Ihnen
zu Hause oder an der

Rugenparkstrasse 9
3800 Interlaken

Telefon 033 823 30 35

www.thomasrubin-bestattungen.ch



Rose-Marie Ruprecht, Thomas Rubin, Stefan Willen und Daniel Abegglen



SCHWEIZ. ALPENCLUB (SAC)
SEKTION INTERLAKEN

SAC-FERIENHAUS

«BOHLHÜTTE»

HABKERN

Ob für

- einen gemütlichen Vereinsabend
- ein Fest mit Freunden und Verwandten
- einen Kurs oder ein Lager im besonderen Rahmen
- oder einfach für ein wenig «weg von allem» zum Ausspannen und gemütlichen Beisammensein...

neue Küche, neue Duschen-/Toilettenanlage, Telefon, Balkon, Terrasse mit Gartengrill und Tischtennis. Parkplätze.

Weitere Informationen und Reservation:

Jrène Küng, Herziggässli 25, 3800 Matten

Telefon 033 823 25 53

E-Mail: kueng@quicknet.ch / www.bohlhuette.ch

Das Ferienhaus Bohlhütte in Habkern ist genau das Richtige!

Und das dürfen Sie erwarten: Gute Erreichbarkeit.
Schöne, sonnige Lage. 23 Betten in 3 Räumen (1x9,
1x12, 1x2 Betten), gemütliche Stube mit Holzofen,

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





WO SICH KINDER WOHLFÜHLEN

Das Wunderhuus (hinter GH Victoria-Jungfrau), der besondere Ort, wo Kinder zwischen 1 1/2- und 7-jährig sich wohlfühlen.

Der ganzheitliche Kindergarten

Der privaten Kindergarten für Kinder ab 4-jährig bis zur Einschulung. Damit das Kind in der Gruppe seinen Platz findet, kommt es an mindestens 3 Morgen, die frei wählbar sind.

Der tägliche Mittagstisch

Für Kinder aus Kindergarten und Spielgruppen (Mo – Fr 12.00 – 14.00 Uhr)

Die wunderbare Spielgruppe

Fünf verschiedene, konstante Gruppen (Mo – Fr 14.00 bis 17.00 Uhr) für Kinder ab zirka 2-jährig.

Unsere Werte und pädagogischen Ziele:

– Wir geben den Kindern Raum und Zeit zum Spielen. Im phantasievollen, kreativen Spiel entfaltet das Kind seine Individualität, es kann in einer authentischen Situation seine Fähigkeiten in v.a. Selbst- und Sozialkompetenz entwickeln. Es

lernt für sich und seine Umgebung Verantwortung zu übernehmen

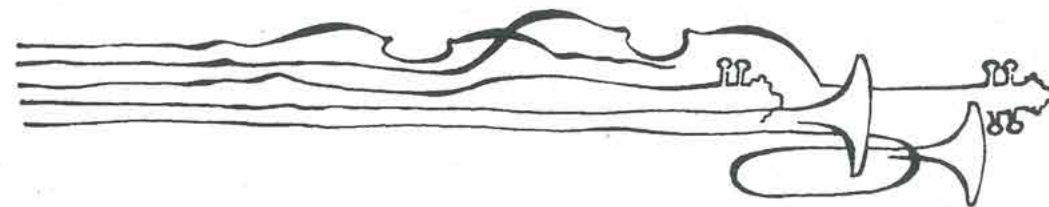
- Wir arbeiten bewusst mit Rhythmus und Wiederholung. Damit erhalten Kinder Vertrauen in das Leben und ihr eigenes Können.
- Wir geben den Kindern eine nachvollziehbare Struktur, um zu sozialen und einfühlsamen Menschen heranzuwachsen.

Vorteile des Wunderhuus-Kindergartens:

- **Blockzeiten**, Mo – Fr 8.00 – 12.00 Uhr
- **Ganztagesbetreuung**
3 – 5 Morgen pro Woche, kombinierbar mit Mittagstisch und Nachmittags-Spielgruppen
- **Keine Schulferien**
Betreuungsangebot während des ganzen Jahres
- **Vielseitiges Angebot** an Themenwochen und Veranstaltungen

Weitere Information

Wunderhuus Interlaken, Gabi Berger,
Tel. 033 823 07 11, E-Mail: gabi-berger@freesurf.ch



KONZERT

Unterseen, Stadtkirche
Samstag, 20. März 2004
20.00 Uhr

Meiringen, Michaeliskirche
Sonntag, 21. März 2004
17.00 Uhr

Leonardo Muzii, Leitung
Rui Miguel de Castro Lopes, Fagott

L. van Beethoven
(1770 – 1827)

Ouverture zu Egmont

C. M. von Weber
(1786-1826)

Konzert für Fagott und Orchester
Allegro ma non troppo – Adagio – Rondo Allegro

C. Bizet
(1838-1875)

Sinfonie C-Dur
Allegro vivo – Adagio – Scherzo – Allegro vivace

Eintrittskarten in Unterseen zu Fr. 30.– nummerierte Plätze und zu Fr. 25.– unnummerierte Plätze

Vorverkauf: ab 15. März 2004, Droga Drogerie Günther, Tel. 033 826 40 40 (West);
Tel. 033 823 80 30 (Ost)

Eintrittskarten in Meiringen zu Fr. 25.–, alle Plätze unnummeriert (nur Konzertkasse)
Schüler, Studenten und Lehrlinge Fr.15.–
Kinder in Begleitung Erwachsener gratis



WÖSCH HUUS Telefon 033 822 55 00
Jungfraustrasse 74 Interlagen

express

Waschen + Bügeln
Privat- und Restaurantwäsche

Neu Reinigungsannahme
geöffnet: von Mo. – Fr., 6.00 – 17.00 Uhr durchgehend
Telefon 033 822 55 00

„Klein aber persönlich“ – ist das Motto unserer

**Verwaltung für Stockwerkeigentum und
Mietliegenschaften**

Wir bieten Ihnen unter anderem diese Vorteile:

- > Transparenz durch Persönlichkeit
- > Kundennähe durch Ortsnähe
- > Flexibilität und Übersicht

Regula Mumenthaler
dipl. Immobilienverwalterin
Breitenweg 30, 3700 Spiez
033 654 68 86
immo.mumenthaler@tiscali.ch



Akkordeon-Musik
Für Apéro, Geburtstage,
Hochzeiten etc.
Akkordeon-Unterricht
Flückiger Rolf
Tel. 033 822 97 53

Pap STYLO
P A P E T E R I E
Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlagen
Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68
Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)

**TIERPENSION LANZENEN
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlagen
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen
mit diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

Möbel Braun-Sollberger
GARANT MÖBEL
Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlagen
Telefon 033 822 55 90
in 5 Etagen!
Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleimmöbel
Studios
Teppiche
Vorhänge
Wohnausstellung jeden
Freitag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse

jost Gartenbau + Beratung
Gartenunterhalt
Ihr Garten liegt uns am Herzen
3806 Bönigen
Telefon 033 - 822 34 30
Telefax 033 - 822 34 75
Samuel Jost Natel 079 - 311 81 20

chartelade
karten – poster – geschenke
aarmühlestrasse 35 – 3800 interlagen
telefon 033 823 65 10



PRO JUVENTUTE

VEREINE · ORGANISATIONEN

Der pro juventute-Bezirk Interlagen sucht eine/n

STELLENLEITER/IN
(Bezirkssekretär/in)

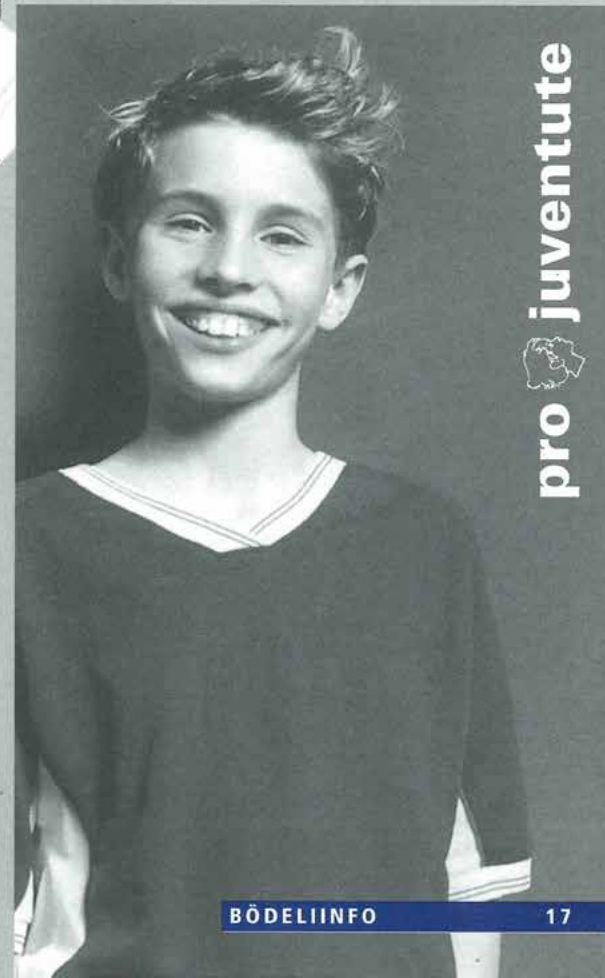
Die ehrenamtliche Tätigkeit mit bescheidener finanzieller Entschädigung umfasst nebst telefonischen Auskünften und persönlicher Beratung von Gesuchstellern vor allem administrative Aufgaben (e-mail von Vorteil) und kann mehrheitlich zu Hause erledigt werden.

Durchschnittlicher Arbeitsaufwand 1/2 bis 1 Tag pro Woche.

Wenn Sie sich auf sozialer Ebene für Kinder und Jugendliche in unserer Region engagieren möchten, dann setzen Sie sich bitte mit dem Präsidenten des Bezirks oder mit der bisherigen Stelleninhaberin in Verbindung:

Karl Beetschen, Unterseen
033 823 30 13 od. 033 821 03 40

Hedwig Kocher-von Gunten, Matten
033 823 04 28



pro juventute

KERAMIK-ATELIER
 BEATRICE FRUTIGER
 HÖHEWEG 78
 3800 INTERLAKEN



033 823 52 72

Ich freue mich auf Ihren Besuch bei mir im Atelier

sicher landen auf "planet"

a+s design
 möbel allenbach

im alten bauernhaus, hintergasse 17
 3110 münzingen Tel. 031 721 12 36
 www.asdesign.ch / info@asdesign.ch

STOKKE butikk

10% auf Fischereiartikel vom 1.-16. März 04

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
 FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
 3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17

HOTEL · RESTAURANT
brienzersee

RINGGENBERG · INTERLAKEN · SCHWEIZ
 Beundenstrasse 49, 3852 Ringgenberg, Tel 033 822 23 53/Fax 033 822 02 32
 E-mail: happy@hotelbrienzersee.ch Grosser Parkplatz

Nach langem Winterschlaf eröffnen wir am
Montag, 1. März unsere Sommersaison 2004.

Wir freuen uns, Sie mit frischem Elan wieder bei uns verwöhnen zu dürfen!

Sonja Cadisch mit dem neuen Brienzersee-Team!

Buch-Tipps

Susanne Reusser
Bergfieber
 Alptagebuch-eindrückliche Erlebnisse einer Bäuerin
 Agrarmedien GmbH Fr. 28.00

Morton Rhue
Asphalt Tribe
 Jugendbuch – Realität pur
 Strassenkinder unserer Zeit
 Ravensburger Fr. 20.90

Fatio Duvoisin
Der glückliche Löwe
 Ein beliebter Kinderbuchklassiker ausgezeichnet mit dem ersten Deutschen Jugendliteratur-Preis
 Fr. 21.30

Evangelische Buchhandlung
 Bahnhofstrasse 25 d
 3800 Interlaken
 Tel. 033 821 01 81 / Fax 033 821 01 83
 e-Mail: evb@freesurf.ch

RENAULT

Der Gewinner sind Sie.
 Mit Sicherheit.

CREATIF AUTO MOBILS

autohaus mattmüller | garage burgsee ag |
 3805 Goldswil / Interlaken Tel. 033 822 10 43

Weil wir finden, sichere Autos dürfen kein Luxus sein, offerieren wir Ihnen Eintauschprämien bis Fr. 6000.– UND attraktive Leasingangebote.

STADTKELLER UNTERSEEN



**Teatro del Chiodo
 Thomas & Lorenzo**

ACHTUNG KAMMERMUSIK!!!

Musikclownerie
 der feinen Art

**Chaotische
 «Sternstunde der Musik»**

Bei dieser Art von klassischer Musik halten viele von uns die Ohren zu. Für den durchschnittlichen Musikkonsumenten ist Kammermusik Kummermusik – etwas Toderntes. Und was verbirgt sich hinter der immer korrekten Gefasstheit von klassischen Konzertmusikern, unnahbar in ihren bis in die äussersten Spitzen gebügelten Fräcken?



STADTKELLER
 KLEINTHEATER AM STADTHAUSPLATZ UNTERSEEN

**Stadtkeller Unterseen, 20.15 Uhr
 Samstag, 20. März 2004**

Vorverkauf: Dropa Drogerie Günther, beim Stedtli-Zentrum Unterseen, 033 826 40 40
 Filiale Zentrum Interlaken Ost, 033 823 80 30

Eintritt: Erwachsene Fr. 22.–
 Kinder Fr. 14.–

Die Vereinigung pro Stadtkeller dankt Dropa Drogerie Günther herzlich für den Vorverkauf.

pizzapaz dal 1973
RESTAURANT PIZZERIA BAR

Bahnhofstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 25 33

*The best Pizza...
this side of Napoli...*

Frische Spargeln & more...
wählen Sie, zum Beispiel:
Risotto con asparagi / Risotto mit Spargeln
Tagliatelle fresche con asparagi
Hausgemachte Eiernudeln mit Spargeln

Natürlich gibt es immer – *come sempre* – unsere ofenfrischen PIZZAs,
hausgemachte PASTA sowie jeden Tag ein abwechslungsreiches
und preiswertes MENU!

Auf Ihren Besuch freut sich
das **PIZ PAZ TEAM**, Tel. 033 822 25 33, pizpaz@freesurf.ch
P.S. Beliebt in den Wintermonaten ist auch unsere KEGELBAHN.
Ihre Reservation nehmen wir im Restaurant gerne entgegen.


avantgarde
exklusive damen + herrenmode, interlaken

1 Jahr an der Marktgasse 31

10 % Geburtstags-Rabatt

 **Donnerstag, 18. März 2004**
Wir laden Sie von 14.00 – 19.00 Uhr zu einem Glas
Champagner ein und präsentieren Ihnen die neue
Frühlings-/Sommermode



EINIGE KURSE AUS UNSEREM MÄRZ-PROGRAMM

Mitarbeit in öffentlichen Gremien: 2x ab 20.3., 09.00 – 12.00 Uhr, Meiringen

Orientalischer Tanz: 1x am 20.3., 13.00 – 18.30 Uhr, Meiringen

Für KMU's – für Leute mit Führungsaufgaben – für sich!

6. März 2004: Zuhörer aktivieren und faszinieren

Anwesende mitdenken und mitreden lassen ohne den Faden und die Gesprächsleitung zu verlieren.

13. März 2004: Erfolgreicher durch Steigerung der Kreativität

Lernen Sie spannenden Techniken kennen um Ihre Kreativität (auch verbal) zu steigern

Kurszeiten: jeweils von 9.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr

Kursort: Willigen/Meiringen

Kurskosten: 1 Modul Fr. 350.– / 2 Module Fr. 660.–

Programm, Information und Anmeldung:

VHS Oberhasli/Region Brienz / Tel 033 971 38 62 / Fax 033 971 38 31 / e-Mail: info@vhs-zib.ch

Mi., 3. März 04 (KV/Handel)
 Di., 30. März 04 (alle Angebote)
 19.15 Uhr im Schulhaus

Informationsabend

Handel / KV (3. und 30. März)

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule VSH
- KV-Abschluss (B- und E-Profil)

10. Schuljahr (30. März)

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS *Kreativ*
- *oeko*
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr (30. März)

- Real- und Sekundarschule

berufsbegleitend (30. März)

- Gymnasium mit Hausmatur
- Bürofachdiplom VSH



Schlösslistrasse 7
 Tel. 033 655 50 30
 info@noss-spiez.ch

www.noss-spiez.ch

GESUNDHEITSPRAXIS



im VITALIS INSTITUT
 3800 Interlaken, Tel. 033 822 33 52

Nach meiner Ausbildung mit ärztlichem Diplomabschluss biete ich

- Fussreflexzonenmassage
- Klassische Körpermassage

Ich freue mich sehr, für Sie einen Termin zu reservieren.

Anmeldungen: VITALIS INSTITUT, z.Hd.
 Elisabeth Brechbühl, Gesundheitspraxis
 Rugenparkstr. 7, Interlaken,
 Tel. 033 822 33 52 oder
 Tel. 033 971 23 45

PS: Behandlungen
 über Mittag möglich

FOLK-CLUB INTERLAKEN



IN CONCERT

im Gemeindesaal Unterseen (beim Stadthausplatz)

Samstag, 6. März 2004, 20.30 Uhr

The Palefaces, CH

Texas Blues & Bluesrock

The Palefaces, die interkantonale Power-Bluestruppe mit den fünf erfahrenen Musikern aus dem Berner Ober- und dem Zürcher Unterland, bluesen was das Zeug hergibt. Sie verstehen es, mit einer gelungenen Mischung von Songs aus allen Bluesecken unglaubliche Dynamik in ihr Konzert zu bringen.



Die Gruppe setzt sich zusammen aus Dinu Logoz aus Oteltingen (Gesang, Bluesharp, Gitarre), Rolf LL Lüthi aus Höfen bei Thun (Gitarre), Lorenz Kern aus Meikirch (Keyboards), René Eberhard aus Heimberg (Bass) und Thomas Ruetz aus Glattfelden (Schlagzeug).

Samstag, 27. März 2004, 20.30 Uhr

The Keltones, CH

Irish Folk

Die sechs Keltones (keltische Musikanten) zelebrieren ihre ganze Leidenschaft zur Musik von der grünen Insel.



Sehr schnelle und lustige Weisen wechseln ab mit langsamen und doch eher traurigen Balladen zum Nachdenken.

Die Gruppe ist in unserer Region nicht unbekannt. Neben dem gebürtigen Irländer Sean Kennedy aus Ringgenberg sind es vor allem Lauterbrunnerinnen und Wengener, welche bei den Keltones für die Würze sorgen. Brigid O'Connor, Karen Jones und Erika Brunner erobern mit ihren warmen Solostimmen die Herzen der ZuhörerInnen. Sean Kennedy spielt Bodhran, Mundharmonika und Schwyzerörgeli. Gaby Lanz ist Perkussionistin und Karen Jones spielt Querflöte. Erika Brunner und Ruedi Lanz spielen Gitarre und Brigid O'Connor Mandoline.

Vorverkauf: Peter Hablützel, Goldschmiede-Atelier,
 Marktgasse 14, Interlaken
 Telefon 033 823 88 80
 Eintritt Fr. 20.00

Henzelmann's Baumpflege Spiez

Beratung / Kronenschnitte / Kronensicherungen / Baumschutz / Pflanzungen
 Spezialfällungen / Wurzelstücke ausfräsen / Sicherheitsholzerei



Go sports NEWS

**DIE NEUSTEN TRENDS
IMMER IM GO SPORTS**



Teendance

Tanzen wie die Stars,
ab 14-jährig

Mittwoch, 18.00–19.00 Uhr Carmen

Aerodance

Mittwoch, 20.00–21.00 Uhr Carmen

Power Joga

Mittwoch, 9.30 Uhr Molly

Kursprogramm

Tag	Kurs	TrainerIn
Montag	9:30 Fit ab 50	Irène
	9:30 Tae - Bo	Romy
	18:00 Power Dumbell	Irène
	19:00 Bodyforming	Irène
	19:00 Fitboxe	Fabian
	20:00 Spinning	Andrea
	20:00 Kickboxen	Antonio
Dienstag	9:30 Step	Corina
	19:00 Power Step	Jürg
	19:00 Tae - Bo	Manuela
	20:00 Step/Aerobic Easy	Jürg
Mittwoch	9:30 Fitboxe	Romy
	9:30 Power Joga	Molly
	19:00 Latino Aerobic	Jürg
Donnerstag	9:30 Power Dumbell	Butzli
	18:00 Fitboxe	Irène
	19:00 Power Dumbell	Irène
	19:00 Tae - Bo	Werner
	20:00 Kickboxen	Antonio
	20:00 Spinning	Andrea
Freitag	9:30 Weekend Workout	Romy

Kreislaufbelastung:

Grün: leicht
Blau: mittel
Rot: stark

**AB
SOFORT**

Teendance (ab 14 J.)
Tanzen wie die Stars
Immer Mittwoch,
18.00 Uhr

**NEU
AB SOFORT**

Aerodance
Immer Mittwoch
20.00 Uhr

Gutschein

für ein Schnuppertraining

Gültig bis 31. März 2004

qualitop



Go Sports AG

Aerobic – Fitnesscenter – Waldeggstrasse – 3800 Interlaken

Info

www.gosports.ch

365 Tage offen

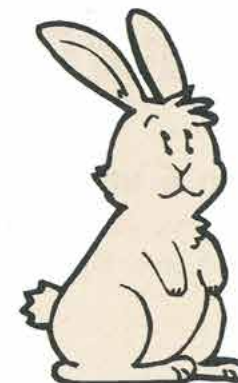
033 – 823 19 28

LANDFRAUENGRUPPE UND
WERKSTUBE HABKERN

VEREINE · ORGANISATIONEN

OSTERMÄRT

Sonntag, 28. März 2004, ab 11.00 – 17.00 Uhr
im Schulhaus Habkern (Turnhalle)



- Werkstube mit Habker Kunsthandwerk
- Ostereierkünstlerinnen
- Osterdekorationen
- Handhuttli und Körbli
- Kaffeestube ➤ Belegte Brötli, Torten, Gebäck

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Die Landfrauen und die AusstellerInnen





EISLAUFCLUB JUNGFRAU INTERLAKEN

PRÄSENTIERT

ECJI-ICE-SHOW

Interlaken, 6. und 7. März 2004

Kommen Sie vorbei und sehen Sie, wie die besten Eisschnellläufer der Schweiz mit über 40 km/h, Mann gegen Mann, um die engen Kurven gleiten.

Samstag, 6. März 2004 von 17.00 – 20.00 Uhr
Sonntag, 7. März 2004 von 9.00 – 12.00 Uhr

auf der Kunsteisbahn Bödeli
in Matten



Sonntag, 21. März 2004, 15.00 Uhr Eissportzentrum Matten

Lassen Sie sich zum Abschluss der Saison 2003/2004 beim grossen Schaulaufen von den Läuferinnen und Läufern des Eislauflubs Jungfrau Interlaken bezaubern.

Als Gäste treten auf:

André Kilchenmann aus Thun, der Show-Man auf dem Eis,
sowie das Spitzen-Sys-Team **Cool-Dreams** (Schweizer Meister 2004!) aus Burgdorf.

**Mit rund 100 Mitwirkenden erleben Sie zwei vergnügliche Stunden.
Wir freuen uns, Sie am 21. März bei uns zu Gast zu haben.**

Eislauflub Jungfrau Interlaken



KONZERT UND THEATER

der Musikgesellschaft Ringgenberg
im Hotel Bären, Ringgenberg



Konzert: Musikgesellschaft Ringgenberg und
Tambourengruppe der MGR

Theater: **Das isch Näbesach**
Lustspiel in 3 Akten

Samstag, 13. März 2004: 14.00 Uhr Kindervorstellung
20.00 Uhr Abendvorstellung
anschliessend Tanz mit
Original Edelwyssbuebe Diemtigtal

Freitag, 19. März 2004: 20.00 Uhr Abendvorstellung

Samstag, 20. März 2004: 14.00 Uhr Seniorenvorstellung
20.00 Uhr Abendvorstellung
anschliessend Tanz mit
Housis Holiday Music

Eintritte: Abendvorstellung mit Tanz **Fr. 15.-**
Abendvorstellung ohne Tanz **Fr. 12.-**
Kinder- und Seniorenvorstellung **gratis!**

Platzreservation: Bäckerei Rufer, Ringgenberg
Tel. 033 822 24 74
Lebensmittel Steiner, Goldswil
Tel. 033 822 63 92

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch!



Dachstock Stadthaus, 3800 Unterseen/Interlaken,

INTERNATIONALE KUNSTAUSSTELLUNG mit

Cornelia Mattich, Bilder, Zürich
Dietrich Gastel, Glasschmelzmalerei-Objekte, Lörrach (D)
Graham Clarke, Bilder, Gladstone (GB)



Dauer der Ausstellung in der Galerie KSU im Dachstock des Stadthauses Unterseen:
29. Februar bis 21. März 2004

Künstlerabend mit Graham Clarke (England) und Dietrich Gastel (Lörrach):
Mittwoch, 10. März 2004, ab 20.00 Uhr in der Galerie KSU

Öffnungszeiten

Dienstag bis Samstag 15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag zudem 19.00 – 21.00 Uhr
Sonntag 10.00 – 12.00 Uhr und 15.00 – 18.00 Uhr



Im Anschluss an die RDV des Verbandes Schweizer Volksmusik findet eine grosse

LÄNDLER- CHILBI STATT!



Im Hotel Weisses Kreuz, Interlaken
Samstag, 6. März 2004 ab 20.00 Uhr

Mit folgenden bekannten Formationen:

- Ländlerkapelle Schrepfer-Berger ➡
- Örgelitrio 007
- Ländlerkapelle Ulmizberg
- Örgelifründe Stockenfluh



Eintritt: Fr. 10.–

Auf Ihren Besuch freuen sich:

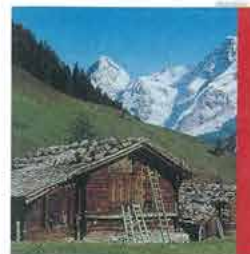
Die Wirtsleute, Musik- und
Veranstaltungskommission des VSV Bern
sowie die Musikanten

Ländlerkapelle Ulmizberg ➡



Werte schaffen

Heimat entsteht dort wo gelebt wird. Lebensraum erhalten, pflegen und weiterentwickeln ist unsere Aufgabe



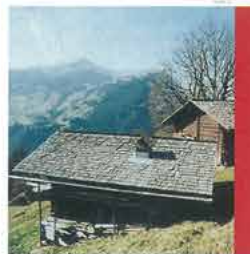
Die Aktion zur Erhaltung von **Holzschindeldächern**
läuft auch 2004 weiter

Seit 1986 vermittelt der Berner Heimatschutz alljährlich Beiträge an die Erhaltung der Holzschindeldächer auf traditionellen Gebäuden aller Art. Damit sind seither mehr als 3.5 Mio Franken an rund 1'400 Objekte mit über 110'000 m² Dachfläche ins Berner Oberland geflossen. Der Beitrag pro m² beträgt zur Zeit 30.– Franken.



Holzschindeldächer sind unterstützungswürdig, weil

- diese sich natürlich in unsere Landschaft einfügen
- diese Dachhaut ein gutes Klima im Innern schafft
- einheimisches Holz Verwendung findet
- keine weiten Transportwege nötig sind
- ein altes Handwerk erhalten bleibt



Haben auch Sie eines oder mehrere solcher Gebäude ausserhalb der Bauzone, deren Schindeldach gelegentlich erneuert werden sollte? Oder wären Sie gar bereit, ein unschönes Blechdach durch Schindeln zu ersetzen? Wenden Sie sich unverbindlich an einen unserer untenstehenden BauberaterInnen. Sie werden Ihnen gerne weiterhelfen.

Der Vorstand der Regionalgruppe
Interlaken – Oberhasli

Unsere BauberaterInnen und ihre Kontaktadressen

www.bernerheimatschutz.ch
Regionalgruppe
Interlaken-Oberhasli
c/o Peter Vögli
Eigerstrasse 2
3800 Unterseen

Sauter Heini, Obmann	033 823 35 22	sautergrieder@bluewin.ch
Brändli Franziska	031 633 54 35	franziska.braendli@fin.be.ch
Graf Friedrich	033 822 82 44	grafarch@tcnet.ch
Gysin Urs	033 828 65 65	ugysin@bluewin.ch
Foiera Claudio	033 828 10 50	claudio.foiera@broennimann-architekten.ch
Schild Rudolf	033 951 20 31	schild.architekt@bluewin.ch



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSCHECOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW

HUNDEBESITZER IN DER DRITTEN LEBENSHÄLFTE

Als junger Mensch fühlt man sich fit und nichts kann einen erschüttern; meint man. Familie, Hund, Freizeit und was alles sonst zum Leben gehört, bringt man locker unter einen Hut.

Aber wie das so ist, alle werden wir mal älter und irgendwann sind die Kinder ausgeflogen, der Hund aber ist noch da. Auch er ein paar Jährchen älter und mal kommt die Zeit wo auch er die Familie verlässt. Sie fühlen sich fit genug, sich nochmals einen Welpen ins Haus zu holen.

Was aber, wenn Sie schon jenseits der fünfzig, sechzig oder gar mehr Jahre sind? Schaffen Sie es noch einmal oder lassen Sie es besser ganz sein? Sind Sie noch fit genug für einen jungen Hund? Hat man überhaupt noch die Kraft, einen Welpen zu erziehen? Denn gar schnell ist er plötzlich 35 kg und nicht mehr «bloß» 3 1/2 kg schwer. Oder holen Sie sich lieber einen etwas älteren Hund aus dem Tierheim? Auch das könnte eine gute Lösung sein. Ältere Hunde können nicht so einfach platziert werden, gerade diese können einem Menschen gegenüber sehr anhänglich und dankbar sein wenn man sie da rausholt. Dinge die sich überlegt werden müssen.

Haben Sie sich für einen Welpen entschieden, sollte Sie sich einen mit etwas ruhigerem Talent aussuchen. Hierbei kann der Züchter helfen. Er kennt seine Welpen und er sieht welcher in die Kategorie «Ruhig» und welcher in die Kategorie «Lebhaft» gehört. Ein genauso wichtiger Punkt ist, sich Gedanken zu machen, was mit dem Hund geschehen soll, wenn Sie plötz-

lich krank werden, ins Altersheim ziehen oder im schlimmsten Fall, Sie vor dem Hund sterben sollten. Schon in jüngeren Jahren sollten Sie dafür sorgen, dass der Hund einen Platz hat, wo er jederzeit hingehen kann, er sich auch wohl fühlt und zu Hause ist. Und im höheren Alter des Menschen, gilt dies um so mehr.

Wohnen die eigenen Kinder in der Nähe, so dass sie sich um das Tier kümmern könnten? Gibt es einen lieben Nachbarn der dies tun könnte? Solche und andere Fragen tauchen auf, die es eben vorher zu klären gilt. Besteht vielleicht sogar die Möglichkeit, im Kaufvertrag mit dem Züchter eine Klausel hinein zu nehmen, dass er den Hund wieder zu sich nimmt?

Es gibt Züchter die, dies machen, auch gibt es Altersheime wo Sie ihren Hund mitnehmen können. Aber das sind eben Dinge, die vorher geklärt werden sollten. Damit es unser bester Freund noch lange schön hat in seinem Hundeleben.

Beatrice Michel
078 723 28 24
www.dogparadise.ch



ANATEVKA project

nach dem Musical von Jerry Bock



Unterseen / Kirche:

Samstag, 27. März 2004, 20.00 Uhr

Uwe Schönbeck als Tevye

Judith Lüpold / Karin Rindlisbacher / Regula Siegfried

Klezmorandum mit Rainer Walker / Sängerbund Bümpliz

Leitung Thomas Meyer

Vorverkauf:

Drogerie Günther, Interlaken: 033 826 40 40

www.musikschule-uwat.ch



Interlaken in Aktion

19. bis 27. März 2004

mit
über 40 Geschäften im
Zentrum von Interlaken

Genossenschaft
Zentrum
Interlaken



KONZERT UND THEATER

Musikgesellschaft Matten / Direktion: Hans Peter Zumkehr

Freitag, 5. März 2004, 20.00 Uhr / Samstag, 6. März 2004, 20.00 Uhr
im Kirchgemeindehaus Matten

Theater: «Späati Naachwee»

Lustspiel in zwei Akten von Carmelo Pesenti unter der Regie von Samuel Schärz

Unterhaltung:

Freitag: **Einlage der 2. Jänner-Musig**

Samstag: **Orig. südmährische Blaskapelle Sestka**

Eintrittspreis: alle Plätze Fr. 10.–

(Platzreservierungen nur für Samstagabend: Bäckerei Schärz, Matten, Tel. 033 822 11 46 / Fax 033 822 11 04

Schöne, reichhaltige Tombola

Freundlich ladet ein die Musikgesellschaft Matten

Besuchen Sie uns unter www.mgmatten.ch

BÖDELI

VEREINSPUBLIKATION

info

Ihre **halb- oder ganzseitige, farbige Vereinspublikation** nimmt Sibylle Dräyer von der Weber AG in Gwatt gerne **per e-mail** entgegen. Bitte Rechnungsadresse sowie Name, Telefon- und Faxnummer des Auftraggebers angeben!

Senden Sie Ihr Vereinslogo, zusammen mit den übrigen Daten, bis am **Freitag, 12. März 2004** an:

boedeli-info@weberag.ch

oder

Fax **033 336 55 56**



2. Jungfrau Music Festival

3. bis 10. Juli 2004

Galaprogramm

- Sa, 03.07. 20.00 Uhr Repräsentationsorchester und Brass Band SAS, Bern
Eintrittspreise: Fr. 30.- / 40.- / 50.-
- So, 04.07. 17.00 Uhr Blasorchester Siebnen und Brass Band Berner Oberland, Interlaken
Eintrittspreise: Fr. 20.- / 30.- / 40.-
- Di, 06.07. 20.00 Uhr Philips Harmonie (NL), Thun
Eintrittspreise: Fr. 30.- / 40.- / 50.-
- Mi, 07.07. 20.00 Uhr Rundfunk-Blasorchester Leipzig (D), Interlaken
Eintrittspreise: Fr. 30.- / 40.- / 50.-
- Fr, 09.07. 20.00 Uhr Fanfare St. Cecilia Ubachsberg (NL), Interlaken
Eintrittspreise: Fr. 30.- / 40.- / 50.-
- Sa, 10.07. 20.00 Uhr Galakonzert Jugend (Schweiz & China), Interlaken
Eintrittspreis: Fr. 20.- / 30.-
(bis 16 Jahre gratis, Jugendmusikanten 50 % Ermässigung)

Detailinformationen zum Programm finden Sie unter www.jungfrau-music-festival.ch

Allgemeine Auskünfte

Geschäftsstelle Jungfrau Music Festival
Postfach 79, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 21 15, E-mail: info@jungfrau-music-festival.ch

Vorverkauf: ab 12. März 2004

Bestellungen via Internet: www.beo-tickets.ch
Hotline für Fragen und Bestellungen: 0848 38 38 00
Montag bis Freitag: 10.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 17.00 Uhr
Vorverkaufsstellen: Interlaken Tourismus, ZIG ZAG Records Thun

beo-tickets.ch

Mountain Twister

Wettbewerb!

Sammeln Sie 15 neue Etiketten
Mountain Twister und gewinnen Sie einen
der 25 typengeprüften Elektroroller!

www.mountaintwister.info

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen ab 16 Jahren. Ausgenommen sind die Mitarbeiter/innen der Rugenbräu AG. Die Verlosung findet anfangs Juli statt. Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt, die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Eine Barauszahlung ist nicht möglich. Etiketten können auch bei Rugenbräu AG, 3800 Interlaken, bestellt werden. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



LERNEN, SPORT, SPASS UND SPIEL – WO DIE NATUR AM SCHÖNSTEN IST.



«Ich gehe gerne in die Schule Saxeten.»

Die neue Betreuerin finde ich toll, sie kocht super, vor allem Fleischchügeli und Hörndli. Aber zuerst noch zu mir. Ich heisse Jonas und bin 9 Jahre alt. Ich wohne in Interlaken und besuche seit August 2001 die Tagesschule Saxeten.



«Mein Lieblingsfach ist Werken.»

Ich bastle sehr gerne mit Holz, Plastik, Kunststoff und Metall. Weil man da brauchbare Sachen bauen kann. Pilot, Elektriker oder Schmid möchte ich werden. Da kann man sehr viel Geld verdienen.



«Was ist eine Tagesschule?»

Die Tagesschule ist eine öffentliche Schule und unterrichtet nach kantonalem Lehrplan. Sie untersteht der Aufsicht der Schulkommission Saxeten. Sie bietet nebst dem obligatorischen Unterricht eine Tagesstruktur. Der zeitliche Rahmen bewegt sich von 7.15 bis 17.30 Uhr und beinhaltet:

- organisierten Transport
- betreuten Mittagstisch
- Aufgabenhilfe und Freizeitgestaltung



Bitte senden Sie den untenstehenden Talon für unverbindliche Informationen an:
Verein Tagesschule Saxeten, Niedermatte, 3813 Saxeten, Tel. 033 823 52 10, www.tagesschule.saxeten.net

Ich wünsche mehr Informationen über die Tagesschule Saxeten.

Bitte nehmen Sie mit mir Kontakt auf.

Name	Vorname
Strasse	Nr.
PLZ/Ort	
Tel.	

VERSPIELTE STAHLRINGE UND -ANHÄNGER



Als ideale Ergänzung zu meinen eigenen umfangreichen Kollektionen mit schweizer und ausländischen Steinen führe ich neu und exklusiv im Berner Oberland Stahlschmuck von JD-Design.

Die Ringe, Creolen und Anhänger sind in feinstem Edelstahl gefertigt.

In einer Rille sind rundherum quadratisch geschliffene Steine eingelegt. Insgesamt bleibt eine Lücke von etwa zwei Steinen. Die Steine sind so gefasst, dass sie sich bewegen, das heisst wenn man den Ring oder Anhänger dreht «rutschen» die Steine nach.

Eine faszinierende Kombination von Schmuck und Spielerei! Sie können sich aus 16 verschiedenen Grundmodellen und etwa 10 verschiedenen Steinfarben Ihren individuellen Ring, Anhänger oder Ohrschmuck zusammenstellen.



Stahlring mit Zirkonia, beweglich gefasst



Stahlring mit synth. Spinell, beweglich gefasst



Stahlring mit Citrinen, beweglich gefasst

Ebenfalls gibt es die Modelle mit div. Metalleinlagen, mit und ohne Steine. Es gibt fast unendlich viele Kombinationsmöglichkeiten, lassen Sie sich von meiner Schaufensterauslage verführen!

Ich freue mich auf Ihren unverbindlichen Besuch!

Goldschmiede-Atelier
Peter Hablützel
Marktgasse 14, 3800 Interlaken
Telefon 033 823 88 80

Öffnungszeiten:
Di bis Fr 08.30 bis 12.00 Uhr
13.30 bis 18.30 Uhr
Sa 08.30 bis 16.00 Uhr
So und Mo geschlossen



Bhend Papeterie Bürobedarf & Co.

Centralstrasse 27 • 3800 Interlaken • Tel. 033 822 32 36 • Fax 033 822 32 57

-Mail: bhend@bhend-papeterie.ch • www.bhend-papeterie.ch

BASTELWOCHE

vom 19. März bis 27. März 2004

Der Winterschlaf ist vorüber...

mit neuen tollen Deko- und Bastelideen möchten wir Sie auf den Frühling einstimmen – und bis Ostern ist es auch nicht mehr weit!

Es erwarten Sie freche Tontopfküken, Kochlöffelhasen, samtige Ostereier, Petys und neues zur Serviettentechnik und vieles, vieles mehr...

jeden Tag bieten wir eine Demo in unserem provisorischen

Ladenlokal an der Centralstrasse 6 an.

Täglich ab 13.30 Uhr, am Samstag ab 10.00 Uhr.

Freitag, 19. März 2004

Neue Samtfolie

ruckzuck fertig ausschneiden + aufbügeln
→ **NEUHEIT**

Samstag, 20 März 2004

PETYS

neue Formen – neue Ideen!

Montag, 22. März 2004

Dekorativer Osterschmuck

für Haus und Garten

Dienstag, 23. März 2004

Kochlöffel + Klemmtinis

originelle Geschenkartikel

Mittwoch, 24. März 2004

Filztechnik

samtig weiche Ostereier, Trockentechnik mit der Nadel → **NEUHEIT**

DONNERSTAG, 25. März 2004

Tontöpfe

lustige Dekorationen

Freitag, 26. März 2004

Petys

kombiniert mit der Serviettentechnik

Samstag, 27. März 2004

Filztechnik

samtig weiche Ostereier Trockentechnik mit der Nadel → **NEUHEIT**



Wer basteln sagt, meint BHEND!

TRENDS

Immer noch sind asymmetrische Frisuren im Trend. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Ob hinten lang und vorne kurz oder unterschiedliche Längen auf der Seite, alles ist möglich. Bei mittellangem Haar wird auch das Ohr häufig wieder gezeigt.

Die Frisur auf den Bildern wird z.B. folgendermassen geschnitten:

Im Haar werden vier Abteilungen gemacht und jede wird einzeln für sich geschnitten und nicht mit den übrigen verbunden.

Der Schnitt sieht erst sehr chaotisch und wirr aus. Beim Trocknen werden die Teile dann aber mit verschiedenen Techniken verbunden, z.B. werden durch «Slicen» weiche Übergänge geschaffen. Andererseits können harte Linien z.B. bei der Stirn- oder Seitenpartie bestehen bleiben.

Es gibt keine Regeln, jedoch muss der Coiffeur das Bild des Endprodukts vor Augen haben und immer darauf hinarbeiten.

Modell: Tina Mischler, Unterseen

Coiffure Braun Monika, Gurbenstrasse 15, 3800 Unterseen
Telefon 033 / 822 72 30



NEU

BALANCE FINDEN
IM NEUEN VICTORIA-JUNGFRAU SPA



JETZT ERÖFFNUNGS-ANGEBOTE «DAY-SPA»*

Körper und Seele in Harmonie bringen.

Das neue luxuriöse ESPA Refugium im VICTORIA-JUNGFRAU SPA ist ein einzigartiger Jungbrunnen, reich an ganzheitlich wirkenden Behandlungen und Elixieren, die den Körper wieder vital aufleben lassen, den Geist beschwingen und die Seele frei machen.

* Fragen Sie uns, wir erzählen Ihnen gerne mehr über unsere abwechslungsreichen Angebote im neuen ESPA. «DAY SPA» Packages auch für Tagesgäste geeignet. Ab CHF 230.–



Victoria Jungfrau



Swiss Deluxe Hotels

VICTORIA-JUNGFRAU GRAND HOTEL & SPA · 3800 INTERLAKEN
TEL. 033 828 27 10 · www.victoria-jungfrau.ch · interlaken@victoria-jungfrau.ch

ECHTE GASTFREUNDSCHAFT AUCH UNTER www.palace-luzern.ch

Member of
The Leading Hotels
of the World

VOM KUR-AUFENTHALT ZUM DAY SPA-ERLEBNIS



Jürg Schüpbach, Geschäftsführer
Victoria-Jungfrau Spa
e-mail: j.schuepbach@victoria-jungfrau.ch

«Wellness ist weit mehr als die Abwesenheit von Krankheit. Es bedeutet ein Optimum an körperlichem, geistigem und emotionellem Wohlbefinden, eine präventive Lebensart, die den Gebrauch von Arzneimitteln einschränkt oder gar eliminiert.»¹⁾

In früheren Zeiten kümmerte man sich wenig um seine Gesundheit. Im Krankheitsfall waren Medikamente und Heiltechniken noch nicht sehr verbreitet, was blieb waren Kur-Aufenthalte und das Vertrauen auf die Naturheilkräfte. Beliebt und bestimmt auch hilfreich waren Heilquellen und das Reizklima der Berge. Kur-Aufenthalte dauerten mehrere Wochen, man liess dem Körper genügend Zeit, um die Selbstheilungskräfte wirken zu lassen.

Eine neue Mode: Ferien

Mit der zunehmenden Mobilität und der verbesserten Medizin kamen die Kuren aus der Mode und wurden von Ferien (meist in ferne Länder) abgelöst. Damit ging nicht nur wertvolle Erholungszeit für den Körper und den Geist verloren, sondern oft genug bedeutete diese neue Art von Freizeitbeschäftigung für den Menschen eine zusätzliche Belastung (lange Reisen, Zeitverschiebungen, ungewohntes Klima und Essen, etc.). Noch immer kümmerte man sich wenig um seine Gesundheit, und im Krankheitsfall stiegen die Erwartungen an die Medizin im Laufe der Zeit ins Grenzenlose. Die damit provozierte Kostenexplosion im Krankheitswesen führte zur Streichung von kassenpflichtigen Dienstleistungen bei den Krankenkassen, unter anderem auch von vielen Kur-Aufenthalten.

Gefragt: Eigenverantwortung

Der Ruf nach mehr Eigenverantwortung wurde lauter, die Kurorte mussten neue Gäste suchen und ihre Angebote den veränderten Bedürfnissen anpassen. Das war die Geburtsstunde des heutigen Wellnessbooms. Wellness hat ganzheitliches Wohlbefinden zum Ziel, basiert auf Eigenverantwortung und beeinflusst den Lebensstil. Doch Vorsicht: nicht überall, wo Wellness drauf steht, ist auch Wellness drin! Wer an einem Besuch eines Wellness-Centers interessiert ist, tut gut daran, einige Punkte genauer abzuklären wie eine umfassende Infrastruktur, vielseitige Dienstleistungen und deren zeitliche Verfügbarkeit sowie die Fachkompetenz der Angestellten. Überaus wichtig für das Wohlfühl sind so genannt weiche Faktoren wie Freundlichkeit der Mitarbeiterinnen, eine warme und ruhige Atmosphäre sowie eine liebevolle Detailpflege.

Day Spa: Ein Time-out nur für Sie!

Ein weiterer Trend unserer Zeit ist die Kurzfristigkeit. Freizeitaktivitäten (inklusive Ferien) werden sehr kurzfristig entschieden, und auch deren Dauer hat sich der Hektik des Alltags angepasst. Optimal zu den heutigen Rahmenbedingungen passt ein neues Angebot des Victoria-Jungfrau Spa: ein Wellnessaufenthalt für einen halben oder einen ganzen Tag, eben ein so genannter Day Spa. Sie haben keinen Reisestress und können die gesamte Zeit einsetzen zum Geniessen, Entspannen und Erholen. Im neu eröffneten E'SPA erwarten Sie freundliche und kompetente Mitarbeiterinnen in einer atemberaubenden Infrastruktur. Gönnen Sie sich eine Auszeit, lassen Sie sich pflegen und verwöhnen in einer einmaligen Atmosphäre und erleben Sie Wellness in einer neuen Dimension!

1) Definition von Wellness der Universität von Berkeley, Kalifornien



HAPPY COSMETICS

PFLEGE FÜR HAUT UND SEELE



Langsam kommt der Frühling
und Haut und Seele brauchen
neue ENERGIE!

Sandra Weber
Centralstr. 6
3800 Interlaken
033 821 26 65

Tanken Sie diese doch bei einer entspannenden Gesichts- oder Rückenpflege bei HAPPY COSMETICS!
Auch bei einer Hand- oder Fusspflege kriegen Sie wieder neuen Schwung für den Alltag!

Rufen Sie noch heute an und sichern Sie sich ihren Termin bei

HAPPY COSMETICS!

Loeb-Gewinnspiel vom 8. – 27. März 2004.

Bei jedem Einkauf im Loeb Interlaken erhalten Sie vom 8. – 27.3.04 ein Gratis-Los. Mit etwas Glück gewinnen Sie einen von 100 tollen Preisen.

Die Verlosung der 20 Hauptpreise findet am Samstag, 27. März 2004 statt.

Auso, kommen Sie vorbei.



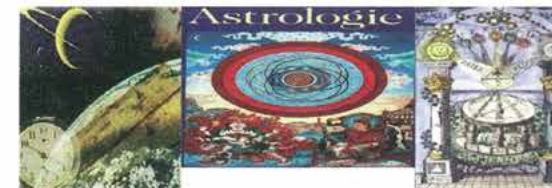
Gegen Abgabe dieses Inserates am Kundendienst im Loeb Interlaken erhalten Sie ein Gratis-Los.



WOCHENEND-KURS EINFÜHRUNG IN DIE ASTROLOGIE

«Drehbuch des Lebens»

Welche Rolle spielst du in deinem Leben? Eine Haupt- oder Nebenrolle? Das Leben ist ein grosses Theater durch das wir die Möglichkeit haben, unsere persönliche Aufführung zu inszenieren. Astrologie ist ein Weg das Lebenstheater und unsere ganz persönliche Rolle zu erkennen – zu verstehen und zu spielen. Das Horoskop ist das Drehbuch worin wir entdecken können für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind. Sind diese Mitdarsteller Verbündete oder Feinde – Freunde oder Ausgestossene Glückliche oder Unzufriedene? All dies steht im Manuskript des Lebens – in unserem Horoskop. Diese Sprache in der das Drehbuch geschrieben ist – ist die Sprache der Symbole. Hast du Lust auf dein Drehbuch?



Ort: SPIEZ
Datum: 2./3. April 2004
Zeit: Freitagabend 18.00–22.00 Uhr
und Samstag 9.00–18.00 Uhr
Leitung: **Monika Jungen, Brienzwiler**
Ausgebildete Astrologin und
Lebensberaterin LAS®
Kosten: Fr. 350.– inkl. Unterlagen und
Horoskopzeichnung

Ohne Vorkenntnisse. Anmeldungen bis 25. 3. 2004

- Anmeldung für den WE-Kurs «Drehbuch des Lebens»
- weitere Infos zum Thema Astrologie

April04/MJ/Spiez

Name/Vorname

Adresse Tel.

PLZ/Ort

Geb.Datum Geb.Zeit Geb.Ort

Einsenden oder faxen an: LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE LAS, Lebenszentrum, Laubenstrasse 6, 7000 Chur
Bei weiteren Fragen steht ihnen Monika Jungen unter Tel. 079/475 87 46 gerne zur Verfügung.

Die Anmeldung ist verbindlich. Eine Entschädigung/Reduktion des Kursgeldes bei Annullation oder Nichterscheinen kann nicht gewährt werden.

LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE
Laubenstrasse 6, 7000 Chur
Tel. 081 250 72 78 Fax 79

Schulleitung
Regina Casanova
www.lebensschule.ch

Administration
Beatrice Müller
info@lebensschule.ch



HEIZEN MIT OIL
ENTSCHEIDEN RICHTIG.

raeuber oelag

Heizöl / Diesel / Benzin
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75
www.raeuber.oel.ch / info@raeuber.oel.ch



Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

Zahnprothesen und Gebissreparaturen Susanne Schorer-Gründer

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung
nehme ich gerne unter
033 336 83 32 entgegen.

Sprach-Forum Interlaken Switzerland

Sprachen verbinden...
sowohl im Beruf, wie auch Privat

Sprach-Forum Interlaken
Waldeggstrasse 14
3800 Interlaken
Tel. 033 822 34 90
Fax 033 823 34 90

e-mail: info@sprach-forum.ch · www.sprach-forum.ch

Englisch
Französisch
Deutsch
Italienisch
Spanisch
Portugiesisch
Russisch

Einzelunterricht
Unterricht in
kleinen Gruppen
Firmenkurse
Übersetzungen

KINDERKLEIDERBÖRSE

Hauptstrasse 7, in Bönigen

- Tolle Kinderkleider in den Grössen 56-176
- Moon-Boots, Stiefel, Finkli
- Snugglis
- Günstige Kinderwagen
- Badewannen

Chömét cho luege ➔ Es lohnt sich!

Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag: 09.00 bis 11.00 Uhr

Auf Euren Besuch freut sich
Beatrice Wenger, Hauptstrasse 7
3806 Bönigen, Tel. 033 822 37 14

Schreinerhaus

Finden Sie Ihr Traumbett

in unserer neuen
Ausstellung



Der Schreiner machts möglich...

Beat Zaugg, Interlaken, Tel. 033 822 18 27



Bestattungen Stähli

seit 1954 Vertrauensfirma auf dem Bödéli
3806 Bönigen / 3800 Matten
3812 Wilderswil

Inh. Kurt J. Hess

Tel. 033 826 63 40

Mitglied SVB
Beratung
Betreuung
Überführung

REISEN



GEWERBE-INFO

PHILIPPINEN – INSELTRAUM AM EINGANG DER SÜDSEE



Die Philippinen umfassen rund 7100 Inseln, die verstreut in den Meeren von Celebes und Sulu liegen. Ein tropischer Inseltraum zwischen dem Chinesischen Meer und dem westlichen Pazifik. Landschaftlich gesehen, ist die Inselwelt höchst interessant, da die einzelnen Inseln sehr unterschiedlich sind: Vulkane, Reisterrassen, Traumstrände, Berglandschaften, alles ist hier zu finden. Heute ist der Inselstaat in drei Hauptregionen unterteilt. Luzon im Norden, Mindanao mit den Sulu-Inseln im Süden und die Visayan-Inseln dazwischen. Die heutigen Filipinos, vorwiegend Nachkommen der malaiischen Einwanderer, werden in erster Linie nach ihrer Sprache und Religion unterschieden. Die zahlenmässig stärkste Gruppe sind die Visaya, Bewohner der Visaya-Inseln im zentralen Teil des Archipels und die im Zentrum von Luzon lebenden Tagalen.

Das Klima auf den Philippinen ist tropisch. Die beste Reisezeit ist zwischen Dezember und Februar. Das ganze Jahr über weist das Land eine Durchschnittstemperatur von 27°C auf.

Luzon

Die grösste Stadt und zugleich Hauptstadt der Philippinen ist Manila mit etwa 10 Millionen Einwohnern. Manila verfügt über den wichtigsten Hafen des Landes und ist ein bedeutendes Handelszentrum. Entdecken Sie die zahlreichen Spuren der Spanier, besuchen Sie das bunte chinesische Viertel und versäumen Sie auch das moderne Geschäftsviertel nicht. Lassen Sie sich von der Fröhlichkeit der Stadt anstecken und nehmen Sie an den lebendigen, farbenfrohen Fiestas in den Strassen Manilas teil.

Für den Reisenden aus Europa gehören die Landschaften im Norden der Hauptinsel Luzon zu den eindrucklichsten Erlebnissen. Unbestrittener Höhepunkt sind dabei die spektakulären Reisterrassen im Gebiet von Banaue.

Boracay

Eine paradisische kleine «Robinson-Insel» mit wunderschönen, feinen, weissen Sandstränden, Palmen und einer faszinierenden Unterwasserwelt. Hier finden Sie Ruhe und Erholung in tropischer Umgebung. Der richtige Platz zum Träumen

und Nichtstun. Boracay ist Anziehungspunkt für Reisende aller Art – vom Rucksackreisenden bis zum anspruchsvollen Touristen – für jeden wird hier etwas geboten. Boracay ist von Manila aus in nur einer Stunde Flugzeit bequem zu erreichen. Durch das gut ausgebaute Inlandflugnetz und den günstigen Tarifen ist das Reisen kein Problem für Touristen.

Cebu

Die zweitgrösste Stadt auf den Philippinen ist Cebu. Der Grossteil der Hotels befindet sich jedoch auf Mactan Island, einer kleinen, Cebu vorgelagerten Insel, welche über zwei Brücken erreichbar ist. Auf dieser Insel kam Magellan am 27. April 1521 in der Schlacht von Mactan zwischen einheimischen Kriegerern unter der Führung von Lapulapu ums Leben. Die Strände auf Mactan Island eignen sich für ein paar Tage Erholung vor oder nach einer Rundreise. Für einen längeren Badeaufenthalt wird allerdings Bohol empfohlen.

Bohol

Hier auf Bohol sind die eigenartigen Chocolate Hills zuhause. Dabei handelt es sich um ein geologisches Naturschauspiel, dass es in dieser Art nur auf Bohol gibt. Auf einem Plateau erheben sich exakt 1268 kegelförmige, etwa 30-40 Meter hohe, schokoladengefärbte Hügel.

Zwei Brücken führen von Cebu aus nach Panglao Island. Die südlichere führt an Bohol Beach und Alona Beach vorbei. Panglao mit seinen vorgelagerten Inseln und Korallenriffen gilt unter Tauchern und Schnorchlern als eines der Top Ziele auf den Philippinen. Internationale Tauchkurse werden direkt vor Ort in mehreren Sprachen angeboten.

Haben wir Sie neugierig gemacht?

Für Fragen zu den übrigen Inseln der Philippinen und Informationen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung!

RTW Round the World Travel und Touristik GmbH
Obere Jungfraustr. 52
3800 Interlaken
Felix Jauch, Lehrling

PROPHYLAXE SCHON IN KINDERTAGEN



Es kann Jahrzehnte dauern, bis sich Füße beschweren. Für Reue und Umkehr ist es dann zu spät. Füße muss man bereits in jungen Jahren gut behandeln, damit sie ihre «Last» klaglos durchs Leben tragen.

Bei Wanderungen scheinen viele Kinder Fussbeschwerden zu bekommen. Das ganze Jahr

beschwerdefrei, beginnen sie nach 50 Metern auf Schusters Rappen zu klagen. Nun ja, man kennt seine «Pappenheimer»! Laufen ist leider nicht gerade die Stärke von Kindern und Jugendlichen... «Man hat dir einen Kopf gegeben, damit du auch über deine Füße nachdenkst!» sagt eine indianische Weisheit, und man kann nur staunen, wie wenig in unserer präventionsbewussten Zeit für Kinderfüsse getan wird. Besonders wer sich – wie alle Podologen – beruflich täglich um Füsse kümmert, fragt sich, weshalb so viele Eltern so wenig auf die Füße ihrer Kinder achten. Wenn man da beispielsweise an das dichte Vorsorgeprogramm für Kinder in der Zahnmedizin denkt!

Auch Kinder haben Fussbeschwerden

Hinter Fussbeschwerden, die bei Kindern auch dann auftreten, wenn keine Wanderung ansteht, können Wachstumsprozesse oder Entwicklungsstörungen der Füße stecken. Am häufigsten klagen Fünf- bis Zwölfjährige über Schmerzen in der Ferse. Das sind in aller Regel so etwas wie Wachstumsschmerzen, die man durch entlastende Massnahmen, wie Gelkissen, lindern kann. Sie vergehen spätestens mit dem Ende des Wachstums. Falsches Schuhwerk erdulden Kinderfüsse

dagegen erstaunlich langmütig. Die Fachleute sind sich bis heute nicht ganz einig, wie gross der negative Einfluss zu kleiner oder anderweitig nicht passender Schuhe ist.

Als wohl einflussreichsten Störfaktor einer gesunden Fussentwicklung bezeichnen die einen das Kulturprodukt Schuh. Sie verweisen darauf, dass schuhbedingte Fussdeformationen bei Naturvölkern unbekannt sind. Hierzulande dagegen haben zwei von drei Kindern zwischen zehn und zwölf Jahren bereits Fussfehlhaltungen und -formen.

Auch Knie, Hüfte, Rücken und Halsbereich können durch Fusschäden in Mitleidenschaft gezogen werden – Folge einer Fehlbelastung von Muskulatur und Bändern.

Muss man also für Kinderschuhe (inklusive Sportschuhe) viel Geld ausgeben, damit Kinder sich nicht beim Laufen, Turnen oder Ballspielen Füsse, Bandscheiben und Gelenke ruinieren?

Darauf haben Orthopäden eine eindeutige Antwort: Es gibt bis heute keine wissenschaftlichen Hinweise darauf, dass man durch gutes Schuhwerk Rückenschmerzen, Kniebeschwerden, Fussdeformationen oder Arthrose verhindern könnte. Dennoch ist es natürlich sinnvoll, einen Schuh zu kaufen, der eine optimale Passform hat, dem Fuß einen sicheren Halt gibt und der das gute Abrollen des Fusses ermöglicht. Aber preisgünstige Sportschuhe verursachen weder Knicksenkfüsse noch sonstige Spätschäden.

Wussten Sie, dass wir ohne grosse Zehe kaum laufen könnten? Sie ist der Hauptträger in der letzten Phase der Abrollbewegung des Fusses und verantwortlich für das gesamte Gleichgewicht.

Füsse schützen, nicht hemmen

«Passend» ist ein Schuh dann, wenn er einen ausreichend grossen Zehenraum für uneingeschränkte Bewegungsfreiheit bietet. Ein zu kurzer Vorfussraum im Schuh zwingt die Zehen in eine Krümmungshaltung, ein zu langer Schuh erschwert das Abrollen. Hat der Fuss keinen festen Fesselsitz, droht er bei jedem Schritt aus dem Schuh zu rutschen. Also müssen die Zehen sich festkrallen. Dies gilt übrigens auch für die von Jugendlichen so gern offen getragenen Turnschuhe. Die Zehen werden in diesen offenen Schuhen nicht mehr bewegt, denn der Fuss wird ja nicht abgerollt, sondern man schlurft. Das geht ganz gegen die ursprüngliche Funktion des Fusses als Greiforgan. Auch der Knöchel hat in offenen Turnschuhen keinen Halt.

Doch die Knöchelfunktion ist nicht das Entscheidende. Dies ist die Vorfussfunktion. Durch den fehlenden Fesselsitz wird praktisch jeder Schuh vorne zu klein, denn der Träger rutscht nach vorne. Die Zehen sind zur Bewegungslosigkeit verdammt, kommen in eine für sie nicht gedachte Funktion hinein, und es besteht die Gefahr, dass sich Krallenzehen entwickeln.

Auch das Abrollen des Fusses fehlt in offenen Schuhen. Man schiebt nach vorne. Dadurch ist auch das gesamte Gangbild anders. Hinzu kommt weiterhin: Die kleinen Fussmuskeln, die nur beim Abrollen trainiert werden, werden schwach, das Grundgelenk der Zehen wird langsam überstreckt, da die langen Beuger eingesetzt werden, die kurzen aber nicht gegensteuern. Es muss gesichert sein, dass der erste Strahl Abrollstrahl bleibt. Durch das zusammengedrückt sein der Zehen in einem zu kleinen oder offen getragenen Schuh wird der zweite Strahl Abrollstrahl, und die Zehennägel werden dann bei jedem Schritt entsprechend gedrückt.

Füsse können unterschiedlich gross sein. Grösendifferenzen bis zu einem halben Zentimeter sind keine Seltenheit! Der größere Fuss ist der Maßstab.

Im Mai 2004 folgt die Fortsetzung über dieses Thema.

Worauf Eltern achten sollten

Folgendes ist für den Schuhkauf empfehlenswert: In einem passenden Schuh muss man laufen können, als gehe man barfuss – allerdings eben mit einem festen Fesselsitz und sicherem seitlichen Halt der Ferse, damit der Fuss auf der Sohlenplatte bleibt. Ist die Fersenkappe zu nachgiebig, rutscht das Kind mit jedem Schritt neben die Sohle – gut zu beobachten, wenn man hinter dem Kind geht.

Faustregeln: Der Schuh muss fest sitzen, aber die «Zehen-box» muss groß genug sein, um uneingeschränkte Bewegungsfreiheit zu gewährleisten. Man sollte die Schuhe nicht nach Grösse, sondern nach Passform kaufen

Die Ferse darf beim Gehen nicht aus dem Schuh gleiten, sonst müssen die Zehen sich in den Schuh krallen, damit man ihn nicht verliert (späteres Ergebnis: Hammerzehen. Die Sohle darf nicht zu steif sein. Das Fussbett muss den anatomischen Verhältnissen angepasst sein. Die Schaftversteifung darf nicht fehlen, darf aber auch nicht zu straff sein.

Atmungsaktives Schuhmaterial sorgt dafür, dass die natürliche Keimbesiedelung des Fusses nicht gestört wird.

Die Nägel verraten es

Die Nagelform ist sehr stark von der Belastung des Vorfusses abhängig. Seitlichen Dauerdruck sieht man vor allem, der Grosszehe an; sie ist dann nicht mehr symmetrisch und an den Druckstellen nicht mehr richtig durchblutet. In diesen Regionen kann es leicht zu Infektionen und zum Einwachsen des Nagels kommen. Nicht zuletzt deshalb haben auch und gerade viele Kinder eingewachsene Fussnägel.

Sandra Wälti, Podologin, Vitalis Institut, Rugenparkstr. 7, Interlaken, Tel. 033 822 33 52

Frühlings-Aktion

Die grösste Ausstellung im Berner Oberland

10 – 20%
Sonderrabatt



NEU:
Pelettöfen



**Wärme und offenes Feuer
Gemütlichkeit**

Montag – Freitag 09.00 – 12.00 h 13.30 – 17.30 h
Samstag 10.00 – 16.00 h

- Grosse Auswahl an Cheminéeöfen, Cheminéés und Kachelöfen
- Kennen Sie den Dauerbrandofen mit Automatik?

Inter•Kamin AG
Interlaken

Inter-Kamin AG, Bauelemente Center Interlaken-Ost
Untere Bönigstrasse 46, 3800 Interlaken
Tel. 033 822 73 73, www.inter-kamin.ch



Schauen Sie herein ...
Sie sind herzlich willkommen!



Kachelofen 5.59.1
Bruttopreis
abzüglich 30% Rabatt
Aktionspreis



Marmorkamin 1.63.0
Bruttopreis
abzüglich 30% Rabatt
Aktionspreis



Specksteinkamin 6.2
Bruttopreis
abzüglich 30% Rabatt
Aktionspreis

FINANZPLANUNGS-TIPP

GEWERBE-INFO

DIE TÜCKEN DES STOCKWERKEIGENTUMS



Daniel Rolli, neutraler und unabhängiger
Finanzplaner mit eidg. Fachausweis
Bahnhofstrasse 37
(Stedtl-Zentrum) 3800 Unterseen
Telefon 033 823 60 53

Sie möchten eine Eigentumswohnung erwerben – neben der Finanzierung sollten Sie sich der folgenden Punkte bewusst werden:

- ◆ Sie kaufen kein freistehendes Einfamilienhaus. Stockwerkeigentümer sind Bestandteil einer zusammengewürfelten Gemeinschaft, die grundsätzlich Mehrheitsentscheide trifft. Sie müssen sich somit der Mehrheit fügen, auch wenn Sie mit einzelnen Beschlüssen nicht einverstanden sind.
- ◆ Sie erwerben nicht nur Ihre eigene Wohnung, sondern auch die Rechte und Pflichten der Eigentümergemeinschaft.
- ◆ Bevor Sie sich für den Kauf entscheiden, studieren Sie das Reglement. Wichtig sind vor allem die Kostenverteilung, der Anteil der Wertquoten, die Bildung des Erneuerungsfonds, der Abstimmungsablauf, die Verwaltung, die Tierhaltung, etc.
- ◆ Verlangen Sie die Protokolle der früheren Stock-

werkeigentümersammlungen. Als Neuerwerber sind Sie an die früher getroffenen Beschlüsse der Gemeinschaft gebunden.

Wichtig ist, dass ein Erneuerungsfonds in angemessener Höhe aufgebaut wird, damit genügend finanzielle Mittel vorhanden sind, um grössere Renovationen finanzieren zu können. Weiter sollte die Liegenschaft ständig unterhalten werden und die Verwaltung professionell arbeiten.

Es ist ratsam, sich vor dem Kaufentscheid durch eine neutrale und unabhängige Fachperson beraten zu lassen.

Haben Sie auch Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um die Pensionierung? Wir nehmen uns gerne ausführlich Zeit für Ihre persönlichen Fragen. Sie erhalten von uns eine neutrale und unabhängige Beratung, weil wir keiner Bank oder Versicherung verpflichtet sind.

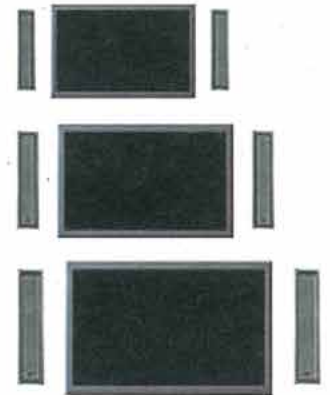
GUTSCHEIN

für ein kostenloses
Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse/Ort _____
Telefon _____

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedtl-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch
www.rolli-finanzplanungen.ch

FIAT PANEL MONITOR SPEAKERS VON B&W



Design oder Klangqualität? Für viele Ästheten mit ebenso hohem Anspruch auf Klangqualität bietet B&W mit der neuen Flat-Panel-Monitor Serie eine klanglich herausragende und optische perfekt zu Plasma/LCD Bildschirmen passende Lautsprecher-serie an.

Die FPM-Monitor-Serie umfasst drei Modelle – FPM4, FPM5 und FPM6 – die mit hochwertigen B&W-Lautsprecherchassis bestückt sind: Kevlar-Membranen und metallkalotten Hochtöner mit Nautilus-Technologie. Mit nur 10.3 cm Tiefe – dies gilt für alle drei Modelle – eignen sich die FPMs ideal für die Wandmontage und fügen sich somit natlos ins Gesamtbild mit dem Plasma/LCD-Panel ein.

Dank der D'Appolito Anordnung der Lautsprecherchassis, bei der der mittige Hochtöner von zwei Mitteltieftönern flankiert wird, kann ein FPM-Lautsprecher problemlos in horizontaler Anordnung als Center-Lautsprecher funktionieren.

Erhältlich sind die FPM-Monitore in drei verschiedenen Grössen und drei unterschiedlichen Farben, passend zu 42-, 50- und 60-Zoll-Bildschirmen. Die B&W Flat-Panel-Monitore haben gekonnt Farbe und Form der Plasma-Gehäuse angenommen.

Somit ist eine perfekte optische Integration gewährleistet.

Preise pro Paar

FPM4 Fr. 1990.–

FPM5 Fr. 2290.–

FPM6 Fr. 2690.–

Tischfuss Fr. 190.–

Standfuss Fr. 490.–

FPM-Lautsprecher sind auch als Dreier- oder Fünfer-set erhältlich
(VP: 2 x 3
oder VP: 2 x 5)

Die B&W Flat Panel Monitore lassen sich auch mittels eines Privatkredits mit nur 6 % Jahreszins finanzieren. Diese Dienstleistung wird von B&W Schweiz und dem B&W-Fachhandel in Zusammenarbeit mit Credit Suisse offeriert.

Die Lautsprecher sind bei Amadeus an der Marktgasse 35 in Interlaken vorführbereit zu bestaunen. Wir freuen uns auf Ihr Besuch.

Beat Schmocker, «Amadeus»

Tel. 033 821 03 80

E-Mail: interlaken@amadeus-ag.ch

Homepage www.amadeus-ag.ch

Hallenbad

Freiluftbad

Wellness

Physiotherapie & Massage

Fitness & Kurse

Sporthalle

Minigolf

Restaurant



Freiluft- und Hallenbad Bodeli AG
CH-3800 Interlaken
T 033 827 90 90
F 033 827 90 91
info@boedelibad-interlaken.ch

Öffnungszeiten

Montag: 14.00 bis 21.30 Uhr

Dienstag bis Freitag: 09.00 bis 21.30 Uhr

Samstag/Sonntag: 09.00 bis 18.00 Uhr

**BÖDELIBAD
INTERLAKEN**

Xsund sii – Xsund bliibe

Der Nutzen von
Bewegung ab 50 Jahren

**Eine Infoveranstaltung
mit Dr. med. Hanspeter Berger und
Jürg Gwerder, Sportlehrer**

(organisiert vom Bodelibad Interlaken)

Keine Massnahme kann die vorhandenen Reserven besser ausschöpfen, kein Medikament den Altersveränderungen besser entgegenwirken als ein regelmässiges körperliches Training. Bewegung bremst und kompensiert altersbedingte Leistungseinbussen. Sie verhindert, verzögert und lindert Altersbeschwerden und wirkt positiv auf den ganzen Menschen. Das bedeutet mehr Gesundheit, Wohlbefinden und Selbstständigkeit!

Lassen Sie sich von unseren Argumenten überzeugen!

Ort: Bodelibad Interlaken

Datum: Samstag, 13. März 2004

Zeit: 17.00 bis 18.00 Uhr

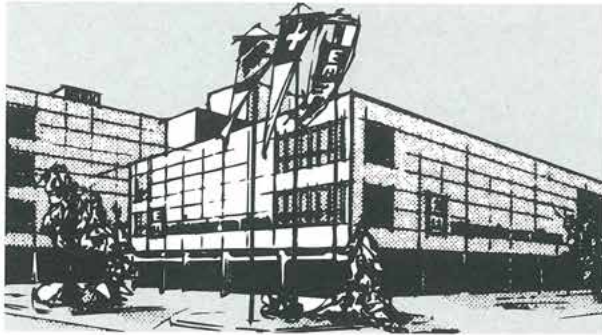
Anmeldung erwünscht (T 033 827 90 90)

Alle Teilnehmer erhalten einen Gratis Eintritt fürs Bodelibad!



WOHN(T)RÄUME

TEAM BY WELLIS | DE SEDE | JORI | TEAM 7 | VOGLAUER | SWISS FLEX | AQUADYNAMIC | HÜLSTA | CRÉATION BAUMANN | BALWERK

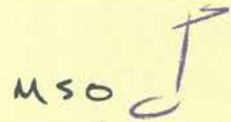


Entdecken Sie auf mehr als 5000m² alles, was Einrichten schöner macht. Ob Wohnen, Schlafen oder Essen, Bodenbeläge, Textiles oder Küchen: **ALLES UNTER EINEM DACH - ZU IHREM VORTEIL!**

WOHNCENTER von Allmen

INTERLAKEN

Beim Bahnhof Ost | 3800 Interlaken | Tel. 033 828 61 11 | www.wohncenter-vonallmen.ch
Öffnungszeiten: Mo-Fr, 9.00-12.00/13.30-18.30 · Sa, 9.00 durchgehend bis 16.00 Uhr



musikschule oberland ost

MUSIK-INSTRUMENTEN-AUSSTELLUNG

Samstag, 20. März 2004, 13.30 – 17.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Matten b/I

- Instrumente ausprobieren
- Beratung durch die Lehrpersonen
- Informationen über die Musikschule
- Darbietungen von Schüler/innen
- Infostände von Partner-Institutionen
- Kaffee und Kuchen an der Bar

• 17.30 Uhr: Erste Aufführung des Musiktheaters
«Das Schloss auf dem Mond»

Weitere Spieldaten:

Sonntag, 21.03.2004, 14.00 und 17.30 Uhr (öffentliche Aufführungen)

Mittwoch, 24.03.2004, 09.30 und 11.00 Uhr (Schülervorstellungen)

Wir freuen uns
auf Ihren Besuch!

RÜCKENSCHULE

GEWERBE-INFO

SPINECARE, RÜCKENGYMNASTIK

Kräftigungs-, Ausdauer-, Beweglichkeits- und Entspannungsgymnastik



Ausdauer, Beweglichkeit und Kraft, das fordern wir von unserem Körper Tag für Tag und hoffen, dass er sich in der Dauer unseres Schlafs auch wieder genügend entspannt! Ist unser Muskel-, Bänder- und Gelenkapparat im Lot, so funktionieren wir auch Tag für Tag, entstehen hier aber die kleinsten Verschiebungen oder Ungleichgewichte, so meldet sich unser Körper mit Schmerz. Halt - jetzt erinnern wir uns vielleicht an Schlagwörter wie: «Ausgleich im Sport» «Sitzen, grösste Belastung für die Wirbelsäule» «Bewegung ist Leben» etc. Wie wäre es wohl mit einem «Wellness-Weekend»? Wunderbar für Körper und Seele, aber der Alltag fordert mehr! Aufrechte Haltung in unserem Alltag ist eine Ausdauerleistung, ständiger Einsatz von Kraftausdauer gegen die Erdanziehungskraft! Tun wir was dafür! Diese Gymnastik, genannt «SpineCare», umfasst ein ganzheitliches Trainings- und Entspannungskonzept. Teilnahme für alle, die Freude an der Bewegung haben, ihren Körper fordern wollen, die verschiedenen Bewegungsmög-

lichkeiten kennen lernen wollen... Kraft und Ausdauer soll wieder gewonnen werden, Bewegungsaufgaben das Körperbewusstsein verbessern. Die Stunde beginnt z.B. mit einem einfachen dynamischen Teil zur Erwärmung des Körpers. Der Schwerpunkt setzt sich dann aus Übungen zusammen, welche einzelne Körperpartien kräftigen und mobilisieren. Dabei wird dem Schulter-, Bauch- und Rückenbereich, aber auch der gesamten Beinmuskulatur viel Aufmerksamkeit gewidmet. Dehn- und Streckübungen sowie Entspannungs- und Atemübungen fliessen zwischen den einzelnen Abschnitten mit ein. Ziel ist es, unseren Körper zu lockern, Beweglichkeit und Kraft zu schulen. Die Stunde schliesst mit dem Erlernen verschiedener Entspannungstechniken oder Massageübungen.

Gerne stehe ich Ihnen für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Bea Hintermeister, dipl. Bewegungspädagogin BGB,
dipl. Ergonomieberaterin BGB
SpineCare, ErgoGym 2000,
Tel. 033 823 19 87 e-mail: bea.hinti@freesurf.ch

BÜCHERECKE



Mit Globi auf die Insel!

Das neue Globi-Buch ist da!

Globi und die Insel der Riesenschmetterlinge

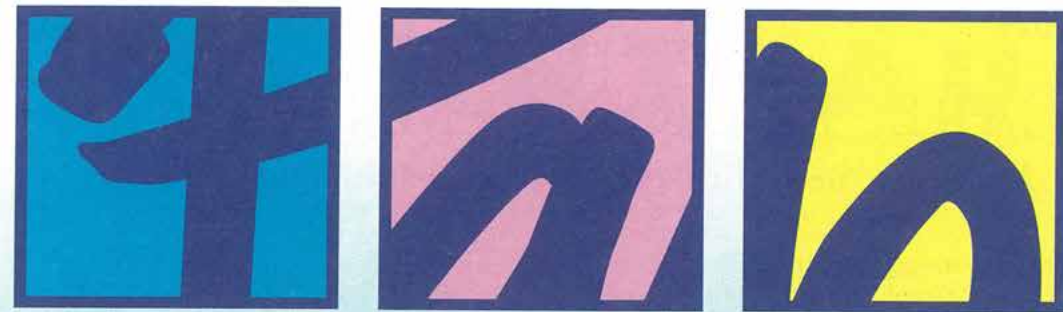
Globi hat im meeresbiologischen Museum ein riesiges Walross entdeckt. Fasziniert beschliesst er in die eisigen Gegenden zu reisen, in denen solche Kolosse leben. Leider gelingt es ihm nicht. So gerät er in die lustige Reisetrippe von drei Kindern, die ihn kurzerhand auf ihre Ferienreise in eine Gegend mitnehmen, die Mikronesien ähnlich ist. Zoe ist in einem Heft auf einen Bericht über geheimnisvolle Riesenschmetterlinge gestossen. Diese möchte sie unbedingt suchen. Auf der Insel ihres Onkels hofft sie weitere Hinweise zu finden. Angesteckt von ihrem Forschungstrieb begeben sich die vier nun gemeinsam auf die Suche nach diesen seltenen Schmetterlingen. Gibt es sie noch? Hat es sie jemals gegeben?

Globi und die Insel der Riesenschmetterlinge Globi Verlag, 100 Seiten, Fr. 18.50

Heidi Häusler, Buchhandlung Krebsler, Höhweg 11, 3800 Interlaken

Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail buchoberland@krebser.ch

Bringen Sie Farbe in ihre Kopien



Pap STYLO

PAPETERIE
INTERLAKEN



**Spitex-Leistungen
auf privater Basis**

Sana-Team

Pflege und Betreuung zu Hause

**Wir sind ein Team von 3 ausgebildeten Pflegefachfrauen und bieten
Pflegeleistungen (Spitexleistungen) auf privater Basis an.**

Unser Anliegen ist es, kranke Menschen zu Hause im vertrauten Umfeld unter Beteiligung der Angehörigen zu pflegen. Dies kann neben medizinischen und finanziellen auch psychologische Vorteile haben. Zu Hause fühlt man sich am wohlsten, was sich positiv auf den Genesungsprozess auswirkt.

Uns ist es wichtig, dass bei der Pflege der Patienten deren gesamtes psychosoziales Umfeld mit einbezogen wird. Angehörige werden in die Pflege integriert und übernehmen je nach Möglichkeiten einen mehr oder weniger grossen Teil davon.

Zur ganzheitlichen Pflege gehört auch, dass alle noch vorhandenen Fähigkeiten des kranken Menschen gefördert werden. So kann jeder Einzelne selbst etwas zu seiner Genesung beitragen. Die Pflege wird sehr individuell gestaltet, der Patient steht im Mittelpunkt.

Neben der Krankenpflege bieten wir auch Sterbebegleitung an. Hier verfahren wir nach dem Prinzip der palliativen Pflege, d. h. das Leben wird nicht unnötig verlängert. Die verbleibende Zeit möchten wir so angenehm wie möglich gestalten. Es wird ganz auf die Bedürfnisse der Betroffenen eingegangen, dadurch wird das Loslassen leichter.
(Bei der palliativen Pflege wird nicht auf Schmerzmittel verzichtet.)

Wir bieten auch Abendbetreuung und Nachtwache an.

Die Leistungen sind von der Krankenkasse anerkannt, sofern sie vom Arzt verschrieben werden. Natürlich können wir auch auf privater Basis angestellt werden.

Für weitere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung

Margrit Anderegg
Allmend
3814 Gsteigwiler
079 756 62 36

Barbara Gilgen
Zügliweg 11
3806 Bönigen
079 517 62 19

Elisabeth Seiler
Aarmühlestr. 1
3800 Interlaken
079 513 34 36



LIVTA AG - UNTERSEEN

Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com

suchen Sie eine Mietwohnung?

suchen Sie Büroräumlichkeiten?

suchen Sie eine Eigentumswohnung?

suchen Sie Bauland?

unsere aktuellen Angebote finden Sie

in unserem Schaukasten im Stedtlizentrum

auf unserer Homepage



Niederhorn
Beatenberg

«Ä fätzige Abe
mit Stärneschlittle
u Fondueplusch
uf em Niederhorn»

Jeden Mittwoch- und Freitag-
abend vom 26. Dezember 2003
bis 19. März 2004

Das abenteuerlich-romantische
Schlittelerlebnis
vom Niederhorn zur Mittelstation
ab Beatenbucht Fr. 45.-
ab Beatenberg Fr. 39.-

Schlittenmiete für Fr. 10.-
bei der Bergstation Niederhorn
möglich!



Anmeldung: Telefon 033 8410 841

www.niederhorn.ch



VERANSTALTUNGEN IM MÄRZ

Die Veranstaltungsdaten können für die April-Ausgabe bis am 11. März 2004 an Interlaken Tourismus
gesendet werden. INTERLAKEN TOURISMUS, Höhweg 37, 3800 Interlaken
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlakentourism.ch>, E-Mail: mail@interlakentourism.ch



VERANSTALTUNGEN

Jeden **Raclette-Abend mit volkstümlicher Unterhaltung.**

Mo Ab 19:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.

Jeden **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.**

Di 20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.

Jeden **«Magical Oberland» Abendkino im Mystery Park.**

Di+Do Reise mit dem fliegenden Teppich über das Berner Oberland (Kino mit Glasboden).
18:30–19:15, Mystery Park. Billette an der Abendkasse.

3. **Volkstümliche Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Habkern.**

Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.

3. **Warenmarkt in der Marktgasse.**

09:00–17:00, Marktgasse.

4. **«Jazz vom Feinsten» – Fette Duette mit Wege Wüthrich und Willy Schnyder.**

Jazzrosinen von Latin bis Swing. Ab 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.

4. **Themenabend: Spielen in der Natur und mit der Natur.**

Was brauchen Kinder zum Spielen wirklich? 20:00, Villa Europe. Info: Tel. 033 822 04 30.

5.+ 6. **Konzert + Theater der Musikgesellschaft Matten.**

Aufführung des Theaters «Späati Nachwee», Lustspiel in zwei Akten von Carmela Pesenti.
20:00, Kirchgemeindehaus Matten. Vorverkauf: Bäckerei Schärz, Matten, Tel. 033 822 11 46.

6. **Folk-Club-Konzert mit der Gruppe Palefaces (CH).**

Texas Blues und Blues-Rock. 20:30, Gemeindsaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel,
Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.

6. **Ländlerchilbi mit der Ländlerkapelle Schrepfer-Berger, dem Oergeltrio 007,
der Ländlerkapelle Ulmizberg und mit den Oergelifründe Stockenfluh.**

Ab 20:00, Hotel Weisses Kreuz. Platzreservation: Hotel Weisses Kreuz, Tel. 033 822 59 51.

- 6. Tanzgala mit den Paldauern – Schlagermusik vom Feinsten.**
20:30, Casino Kursaal. Vorverkauf: LT Live Tour Music GmbH, Tel. 071 931 32 22.
-
- 10. Zauberlaterne-Vorstellung, Film zum Lachen.**
Beginn: 14:00 und 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen. Mi, 08:30–11:30, Tel. 033 823 10 69 oder 30 Min. vor der Vorstellung im Kino Rex.
-
- 10. Konzert des Berner Oberländer Militärspiels.**
20:15, Aula Sekundarschule Interlaken. Eintritt frei, Kollekte.
-
- 11. CD-Taufe des Schwyzerörgeltrios 007 – Titel «Mysteryös».**
Im Anschluss an die Taufe musikalische Unterhaltung mit den Swiss Ländler Gamblers.
20:00, Mystery Park. Türöffnung/Abendkasse 18:30–19:30. Vorverkauf: Tel. 0848 38 38 00.
-
- 11. Vortragskurs der Volkshochschule.**
Thema «Der männliche Beckenboden». Referentinnen: Susanna Renfer / Jacqueline de Jong, Physiotherapeutinnen. 20:00, Gymnasium Interlaken. Keine Anmeldung nötig.
-
- 12.+26. Jassen für jedermann.**
14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
-
- 13. «Lampenfieber» – Einmanntheater mit Joe Fenner.**
Vor seinem letzten Auftritt erinnert sich ein Schauspieler an sein Leben.
20:15, Schlosskeller Interlaken. Vorverkauf: Buchhandlung Krebsler, Höheweg, Tel. 033 822 35 16.
-
- 18. Tanznachmittag für Senioren.**
14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aarseite.
-
- 18. Frühstückstreffen für Frauen. Thema «Perspektive für unsere Zukunft – welche?».**
Referent: Pfarrer Fredy Staub, Wädenswil. 08:45–11:00, Zentrum Artos.
Anmeldung: Tel. 033 821 10 84 od. 033 828 38 61.
-
- 19. Tanzabend: Standard- und Latintänze mit «Dan».**
Ab 20:00, Restaurant Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
-
- 19.+ 20. String Cheese Incident (SCI) Konzerte.**
20:15, Casino Kursaal. Türöffnung 19:30.
Weitere Infos / Vorverkauf: www.sciticketing.com und www.moguls.com/sci
-
- 20. Instrumentenausstellung der Musikschule Oberland Ost.**
Instrumente kennenlernen und ausprobieren für Kinder + Erwachsene.
13:30–17:00, Kirchengemeindehaus Matten.
-
- 20. Frühlingskonzert des Orchestervereins Interlaken.**
Programm: Werke von L. van Beethoven, C.M. von Weber und G. Bizet. Leitung: Leonard Muzii.
Solist: Rui Lopez, Fagott. 20:00, Kirche Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie Günther, Unterseen + Interlaken Ost, Tel. 033 826 40 40.
-
- 20. Teatro del Chiodo «Achtung Kammermusik».**
Das Musik-Clown-Duo Thomas & Lorenzo präsentieren musikalische Sketchs. 20:15, Stadtkeller Unterseen. Vorverkauf: Dropa Drogerie, Unterseen + Interlaken Ost, Tel. 033 826 40 40.
-
- 20.+21. Präsentation der Musikschule Oberland Ost – Theater + Musik bunt gemischt.**
Aufführung des Theaterstücks «Das Schloss auf dem Mond». Eigenproduktion der Musikschule.
Im Kirchengemeindehaus Matten, Sa, 17:30 / So, 14:00 + 17:30. Kollekte.

- 21. Schaulaufen des Eislaufclubs Jungfrau Interlaken.**
15:00, Eissportzentrum Bödeli, Matten.
-
- 26. Musikalische Unterhaltung mit Martin Schütz «Bumerang».**
Ab 20:00, Restaurant Falken, Unterseen.
-
- 26.–28. Berner Oberländer Autoausstellung «BOA».**
Im Casino Kursaal. Öffnungszeiten: Fr, 16:00–22:00
(Eröffnung + Modeschau) Sa, 10:00 – 22:00 / So, 10:00 – 18:00. Eintritt frei.
-
- 27. Konzert der Musikschule Unteres Worblental.**
Programm: «Anatevka». 17:00, Kirche Unterseen. Kollekte.
-
- 27. Jubiläums-/Frühlingskonzert der Stadtmusik Unterseen.**
20:15, Turnhalle Steindler West Unterseen.
-
- 27. Folk-Club-Konzert mit der Gruppe «The Keltones».**
Irischer Folk. 20:30, Gemeindesaal Unterseen. Vorverkauf: Peter Hablützel, Marktgasse 14, Tel. 033 823 88 80.
-
- 31. Zauberlaterne-Vorstellung, Film zum «Fürchten».**
Beginn: 14:00 + 16:00. Einschreibung: Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen.
Mi, 08:30 – 11:30, Tel. 033 823 10 69 oder eine halbe Stunde vor der Vorstellung im Kino Rex.



AUSSTELLUNGEN

- 22.2.– Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.**
- 14.3.** Doppelausstellung: Neues Leben für alte Reissbretter von Marc Fischer, Thun und Schmuck aus Glasperlen von Barbara Begun-Ganz, Bern. Offen: Täglich, 09:30–8:00 / Sa, 09:30–23:30.
-
- 28.2.– Galerie Kunstsammlung Unterseen, Dachstock Stadthaus Unterseen.**
- 21.3.** Gruppenausstellung mit Werken von Graham Clark aus England, Cornelia Mattich aus Zürich und der Glaskunst Gastel aus Lörrach (D). Offen: Di bis So, 15:00–18:00, zudem Do 19:00–21:00 und So 10:00–12:00.
-
- 6.2.– Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
- 22.4.** Ausstellung «Höhen und Tiefen» – Aquarelle, Zeichnungen und Oelbilder von Fritz Gafner, Interlaken. Offen: Täglich, 14:00–20:00.
-
- 29.2.– Hotel Hapimag-Belvédère, Interlaken..**
- 31.5.** Bilderausstellung von Annemarie Badulescu. Offen: Täglich, 09:00–22:00.

Änderungen vorbehalten!

40 Seiten an Qualitätsprodukten,
beinahe 400 Spezialitäten,
Raritäten
und Bekanntheiten,
1 Keller,

das Hotel Metropole
präsentiert
seine Weinkarte 2004.


METROPOLE HOTEL
★★★
INTERLAKEN

Weinwisser
Bewertung: 17/20
Preise: Angemessen
Auswahl: International

Vinum
Mit sehr viel Sachkenntnis
zusammengestellte Karte.
Vorbildliche Informationen
zu einzelnen Weinen.

Reservation unter:
Hotel Metropole
Höheweg 37,
3800 Interlaken

Tel: 033 828 66 66
www.metropole-interlaken.ch